Año XVII

Núm. 389

La Ilustración Sud-Americana

Revista Ilustrada de las Repúblicas Sud-Americanas

Correspondant exclusif pour toute la publicité française Mr. A. Lorette, directeur de la Société Mutuelle de Publicité, 14 Rue Rougemont, Paris

Buenos Aires, 15 de marzo de 1909

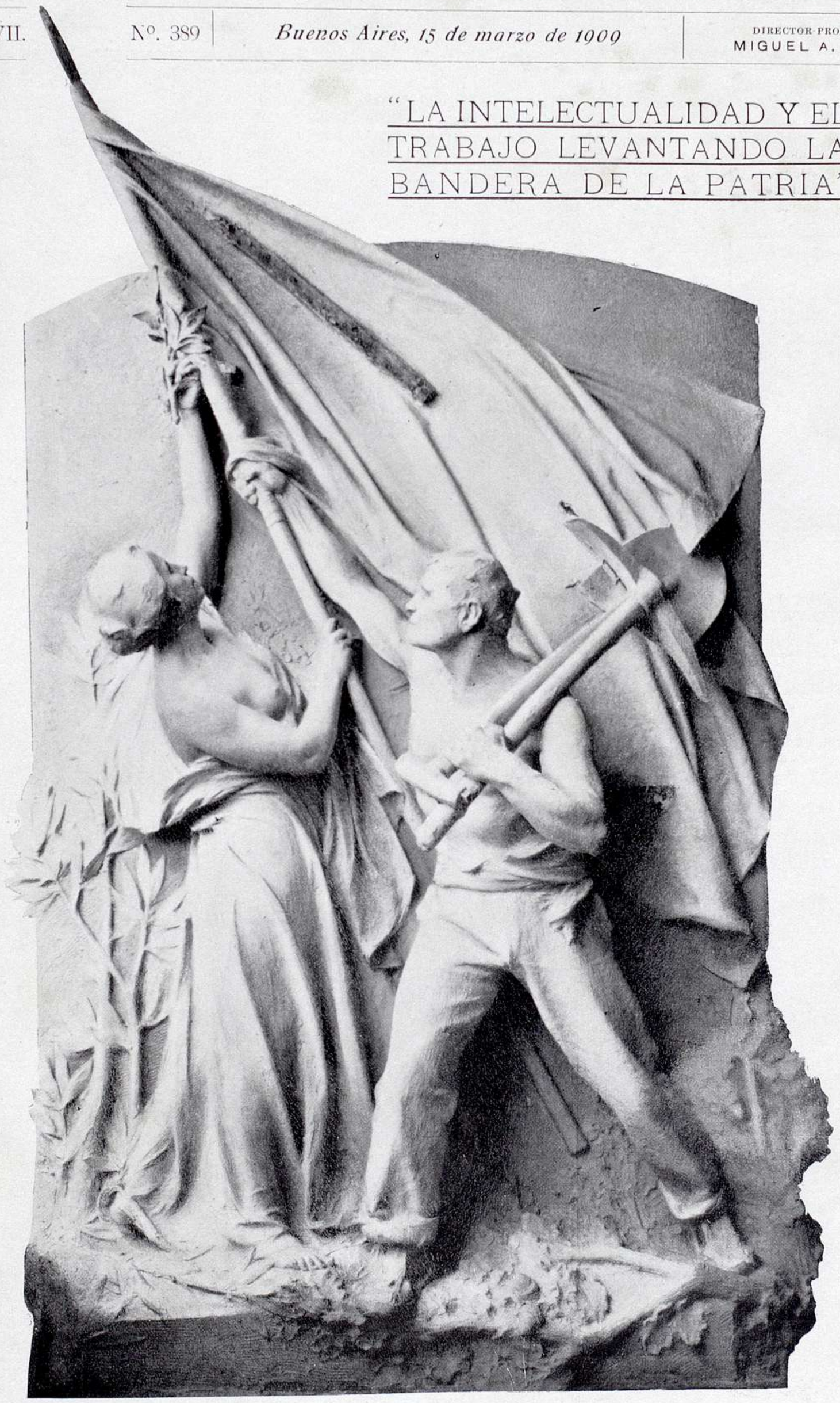
Dirección y Administración: CALLE CUYO 657

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA

REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Año XVII. | Nº. 389 | *Buenos Aires, 15 de marzo de 1909* | DIRECTOR-PROPIETARIO MIGUEL A. PICHOT

"LA INTELECTUALIDAD Y EL TRABAJO LEVANTANDO LA BANDERA DE LA PATRIA"



ALTO RELIEVE DEL EMINENTE ESCULTOR ESPAÑOL SEÑOR BLAY DESTINADO AL NUEVO EDIFICIO QUE ACTUALMENTE CONSTRUYE EL CLUB ESPAÑOL DE BUENOS AIRES

BIBLIOTECA NACIONAL BUENOS AIRES

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA
REVISTA ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS
:::: DIRECCIÓN y ADMINISTRACIÓN ::::
Buenos Aires (Rep. Argentina) Cuyo 657

AÑO XVII BUENOS AIRES, 15 DE MARZO DE 1909 N.° 389

INTER-NOS

Mr. Bergeret en Buenos Aires

No precisamente el ilustre profesor Mr. Bergeret en persona, sino su genial creador Mr. Anatole France, es quien, según noticias confirmadas, anuncia para en breve su llegada á Buenos Aires en gira de turismo intelectual. El hecho, como se ve, es de aquellos que hacen sensación y levantan espectativas, porque ello viene á ser algo así como si se nos predijera el paso de un meteoro por nuestra capital.

Son tantas las notabilidades de *fumisterie* que en estos últimos tiempos han desfilado por entre nosotros en peregrinación sonora y comercial, que vamos hasta á considerar motivo de fiesta nacional la visita de Anatole France, tal vez el primer cerebro literario contemporáneo.

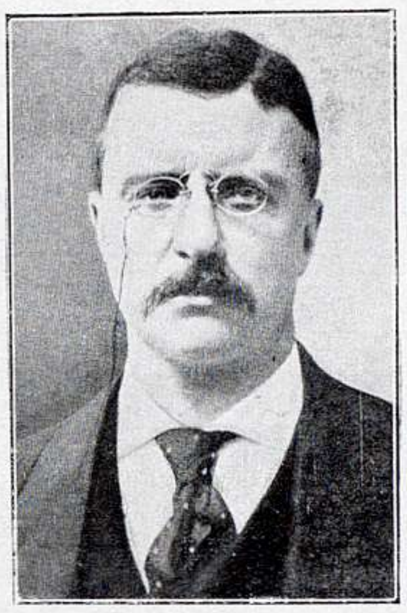
Porque Anatole France, más que el autor de tanta maravillosa obra de arte como las que lleva realizadas, podría decirse que es casi el creador de la ironía misma. Y á parte de ser el autor de *El anillo de amatista*, obra considerada por críticos del fuste de Jules Lemaître como la flor suprema del genio literario francés, Anatole France es en la ironía el primero de los maestros. No creemos que en este su género predilecto nadie lo supere ni lo haya superado, sin excluir aquel portento de demolición risueña que se llamara Voltaire. Porque la sonrisa del «benedictino burlón», como se ha llamado á sí mismo Mr. France, es brava como una garra y honda como un prodigio.

Creemos sinceramente por esto que todos debiéramos sentirnos regocijados y enorgullecidos con la visita de Anatole France. Ella nos distingue y nos honra, pues una visita de hombres como Anatole France es y significa algo así como una consagración cerebral.

***

Roosevelt

Después de una gestión presidencial de ocho años, enérgica, combativa, á veces intrépida, Mr. Roosevelt, el estadista norteamericano, abandona la vida pública y vuelve á sus deportes favoritos de *camping* y cacería.



Bien que las dos presidencias de Mr. Roosevelt hayan sido quizás las más ruidosas de Norte América, y bien que el ruido no sea siempre síntoma demostrativo de fuerza y de vuelo, es innegable que Mr. Roosevelt ha destacado y afirmado poderosamente su personalidad en su larga gestión política, llegando hasta adquirir su perfil rasgos continentales. Su lucha contra la plutocracia ensoberbecida y organizada en *trusts*, lucha no siempre eficaz, pero siempre decidida, demuestra por sí sola en Mr. Roosevelt la energía de una garra y la firmeza de un estadista. Porque el carácter, resuelto, firme, inflexible, es sin duda el rasgo más saliente en este temperamento esencialmente combativo é impetuoso.

Complacidos dejamos constancia de estas condiciones de fuerte acreditadas por Mr. Roosevelt en su doble presidencia americana, deseándole satisfacción y felicidad al volver á su carcaj de cazador y á sus deportes de sportsman.

***

Caran d'Ache

Fuera en verdad injusto y aún inartístico de nuestra parte dejar partir sin una palabra de despedida al celebrado y universal Caran d'Ache, uno de los más grandes dibujantes contemporáneos y de quien no habrá sin duda una persona medianamente culta que no conozca alguna de sus páginas famosas.

Autocaricatura de Caran d'Ache

Era Caran d'Ache, en su género humorístico, todo un creador. Su concepción y su factura eran esencialmente suyas, y no reflejo ni influencia de nadie. Más inventor que detallista, más caricaturador que dibujante, sus páginas descollaban y se imponían por el concepto y la expresión más que por el trazo y la armonía. Muchas de sus historietas eran fábulas admirables en trazos ó epigramas agudísimos á lápiz. Y en esto fué un maestro.

Caran d'Ache, de su verdadero nombre Emmanuel Poiré, era ruso de nacimiento y francés de origen y residencia. Muere á los 51 años de edad, cuando su bello y vigoroso talento podía haber dado aún mucho de original y de notable.

Río.

BUENOS AIRES.—BANQUETE DE DESPEDIDA EN HONOR DEL DR. ELIODORO VILLAZON, MINISTRO BOLIVIANO EN LA REPÚBLICA ARGENTINA Y CANDIDATO Á LA PRESIDENCIA DE BOLIVIA

Ejercicios de Artillería en el Campo de Mayo

Esta época del año, en que ya cesaron los grandes calores del estío y no llegaron todavía los fríos del invierno, es la más propicia para toda clase de maniobras militares, y la que, por lo tanto, se aprovecha en nuestro Campo de Mayo para ilustrar al soldado en los diversos ejercicios de las diferentes armas.

Y esta enseñanza es justo decir que se realiza en dicho campo de maniobras en forma eficaz, atendiendo en detalle y en conjunto á la buena organización de nuestro ejército y complementando la enseñanza práctica con el razonamiento teórico.

En efecto, para formarse una idea clara y perfecta de un arma, es preciso estudiar las ventajas que posee, sus inconvenientes y el modo como hemos de dotarla de los medios necesarios para que sus efectos sean satisfactorios. Así, al examinar un rifle, nos impondremos del peso, del máximun de avance, del año de construcción, de la fuerza de velocidad inicial que la carga de proyección dé al proyectil; del diámetro del calibre, de la precisión de tiro, de las facilidades que preste para su empleo cómodo, de la manera como estén construidos y colocados el alza, el punto de mira, el mecanismo de repetición, etc., etc.; puntos indispensables que requieren un estudio prolijo, concienzudo y necesario.

Lo mismo se puede decir al hacer el estudio de un cartucho de guerra. Hay absoluta necesidad de saber la cantidad de pólvora que debe llevar, la clase de combustión de ella, la forma y el peso del proyectil, la clase de material, la relación indispensable que debe existir entre el *peso* del *proyectil* y el *calibre* del cañón, en fin, todos los detalles minuciosos y detallados para saber si están en verdadera relación con los buenos resultados que ha dado la experiencia.

Para esto es muy necesaria la ciencia de la Balística. Claro que no todos los militares deben estudiar á fondo dicha ciencia; basta con que tengan conocimientos generales. Pero á los que se dedican al arma de Artillería les incumbe más que á ningunos otros, por tener que llevar á cabo estudios difíciles, largos y profundos.

En las fábricas de armas dará á conocer la Balística la calidad del acero, su peso, el diámetro del calibre, las cualidades de una alza, la parte favorable para colocar el mecanismo de repetición, de disparo, de seguridad y otros datos que sería prolijo enumeraren estas líneas, de simple información periodística.

En las fábricas de municiones enseñará la forma que deben tener el proyectil y la vainilla, la clase de fulminato que debe llevar esta última, la cantidad y clase de la carga de proyección y, por último, el peso del cartucho entero. Y en los polígonos de tiro, en fin, da á conocer la desviación del proyectil, la fuerza de penetración, el poder destructor, las curvas que describe en el aire, la velocidad inicial y las diferentes presiones de las pólvoras.

CUERPO DE OFICIALES INSTRUCTORES

(*Fotografías del Marqués D'Armezano*)

PÁGINAS SELECTAS

Colaboración del Dr. Carlos Baires

Tócale hoy ocupar esta PÁGINA SELECTA *al Dr. Carlos Baires, pensador profundo y trabajador constante, que acostumbra á pasar sus ideas por el crisol de la observación.*

La labor del Dr. Baires no se mide por la cantidad producida, sino por la meticulosidad y sabia disposición con que la prepara y la forja en el yunque de su propia crítica.

Aunque nuestro distinguido colaborador nos culpe de indiscreción periodística, queremos comunicar á nuestros lectores, que el Dr. Baires está escribiendo un libro próximo á terminar y en el que ha empleado varios años de observación y estudio. Se trata de un extenso y erudito trabajo acerca de la psicología del amor.

El doctor Baires ha publicado anteriormente «El pesimismo práctico», «La propiedad literaria y artística en la República Argentina» y numerosas monografías.

Aunque aferrado siempre á la diaria labor del funcionario público, el Dr. Baires ha tenido más de una oportunidad para distinguirse como abogado y como profesor de la Facultad de Filosofía y Letras.

Las simpatías de que goza entre el gremio intelectual lo llevaron á la presidencia del antiguo Ateneo y á la del Círculo de la Prensa, donde su actuación fué eficaz y digna de elogio.

Tal es, esbozada á grandes rasgos, la personalidad del Dr. Baires, con cuya colaboración honramos hoy esta página.

La Redacción.

LA BELLEZA DE LA MUJER

El criterio de apreciación de la belleza es eminentemente individual y cada sujeto tiene su fórmula á este respecto, impuesta por la orientación de su temperamento. Ello no excluye un concepto objetivo de la belleza, porque puede descubrirse, al menos hasta cierto punto, cuales son las cualidades susceptibles de provocar un sentimiento estético en la generalidad de los individuos. Pero en la emisión de los juicios de belleza en la vida corriente, siempre queda un amplio margen confiado al factor individual de la sensibilidad que diversifica las opiniones en relación con el mismo objeto.

Dentro de estas referencias muy generales va contenido el motivo de la diferencia y hasta de la oposición de los juicios acerca de la belleza de la mujer, al extremo de que, salvo casos excepcionales de coincidencia, cada sujeto tiene su modo de ver y de apreciar la belleza de cada mujer, con un criterio muy propio, imperativo, excluyente y hasta universal.

Desde luego puede observarse que en la apreciación de la belleza femenina es tanto mayor la uniformidad cuando el juicio se limita al dibujo y al color de la figura y es tanto más diverso cuando se refiere á la expresión. En efecto, la relación de las líneas es más precisa y objetiva, mientras que el concepto de la expresión es muy subjetivo, pues depende de la inteligencia y de la sensibilidad de cada individuo espectador. Todos han de hallarse conformes en que son bellos los ojos rasgados verdes, negros ó azules, porque tal impresión se impone ante el elemento sencillo y objetivo del color y de la línea, pero las divergencias comienzan al juzgar el valor estético del movimiento de esos ojos y la seducción de la mirada. Hay muchas mujeres dotadas de hermosos ojos, que no saben mirar y que nada expresan con ellos. Para el individuo dotado de una sentimentalidad escasa, sin tonalidades, sin música interior, esos ojos serán bellos, y al reconocerlo así, sólo tendrá presente su carácter pictórico, pero el sujeto dotado de una fina, variada y exigente sensibilidad tratará de interpretar su lenguaje. Si es amoroso pedirá que hablen de amor; si dulce y cariñoso que le hablen de ternuras; si es sensual buscará en ellos la fijeza honda y ardiente de la mirada; si es soñador necesitará que le procuren la evocación de ensueño, la noción de un alma que se pierde en el misterio. En una palabra, el sensitivo relacionará la imagen de esos ojos con su sensibilidad, y si no la conmueven, si no la despiertan, si no la hacen vibrar, quedará indiferente, sólo sentirá la perfección matemática de la línea, emitirá la opinión de que esos ojos no son de mujer sino de estampa, y permanecerá tranquilo ante la belleza de esos ojos que para él no dicen nada.

Lo que busca el hombre emotivo en la hermosura de la mujer es una causa de emoción sentimental y aun cuando atribuya á la belleza exclusivamente pictórica el valor que tiene, no puede desvincular el rasgo, la línea, el color, la figura considerada en parte ó en conjunto, de la expresión de algún sentimiento dominante y característico cuya revelación ajuste con los suyos para provocar una grata exaltación de su propia sensibilidad.

Como puede comprenderse, estas reflexiones no se aplican únicamente á los ojos sino á todos los rasgos de la fisonomía y del cuerpo de la mujer. Hay mujeres cuya fisonomía carece de lenguaje, pero cuyo cuerpo provoca emociones estético-sentimentales. Para el hombre que sólo aprecie lo primero, esa mujer será fea ó insignificante. Para el que sólo ó de preferencia aprecie lo segundo, esa mujer será hermosa ó por lo menos interesante.

En realidad, tiene más partidarios la belleza expresiva que la del dibujo, y ello se explica, pues por poco exigente que sea el sujeto en materia de sentimientos, siempre lo es en algún grado. Para determinar la índole de uno y otro género de belleza podría decirse que hay que distinguir entre la mujer bella y la mujer seductora. La primera tiene desde luego la ventaja de poseer un elemento de seducción que se impone y que adquiere relieve por poco que vaya acompañado de expresión de sentimientos, pero, en lucha de situaciones, la seductora bien definida tiene más probabilidades de atraer y conquistar que la que se halle dotada de una belleza fría, inexpresiva, ó sin originalidad, dentro del corte ambiguo que imprime á las mujeres lo que se ha dado en llamar conveniencias sociales, entendida en el sentido mezquino de la moda en los vestidos, en las ideas y en los sentimientos, que se traducen en una uniformidad y repetición desesperante del mismo tipo, con los mismos gestos, igual horizonte, idénticas frases, de tal manera que casi todas adquieren idéntico aspecto dentro de las fórmulas de un ritual que no tiene más que una medida.

Pero la mujer que en la sumersión igualitaria de esta atmósfera destaca una personalidad propia, individual y característica, posee un elemento de belleza superior á la línea clásica de las estatuas, admirable en el mármol, pero de un valor mucho menos exclusivo en las personas, cuya definición envuelve un concepto complejo de humanidad.

La mirada, el gesto, la actitud, la sonrisa, el movimiento, la frase, son factores que aliados á un grado, aún modesto, de belleza de dibujo, pueden provocar una emoción más completa é integral de hermosura que la línea más perfecta. Si se observa que, á mayor abundamiento, es rara la belleza perfecta en la mujer, puede juzgarse de la importancia de la expresión para realzar y valorizar un grado relativo de encantos físicos. Sin embargo, sólo de estos últimos se preocupa la mujer, tal vez porque la expresión es más difícil y, sobre todo, porque para expresar con éxito es necesario sentir vivamente lo que haya de expresarse.

Una mujer fría y poco inteligente no hallará en su repertorio expresivo la mirada envolvente ni el gesto discreto, pero irritante con, que se hace valer una forma; no encontrará la frase velada y sugerente que va en línea recta á despertar la pasión; no sabrá la ciencia del encanto terrible y delicioso que sacude y esclaviza, que hace «vibrar como un arpa» el corazón del hombre.

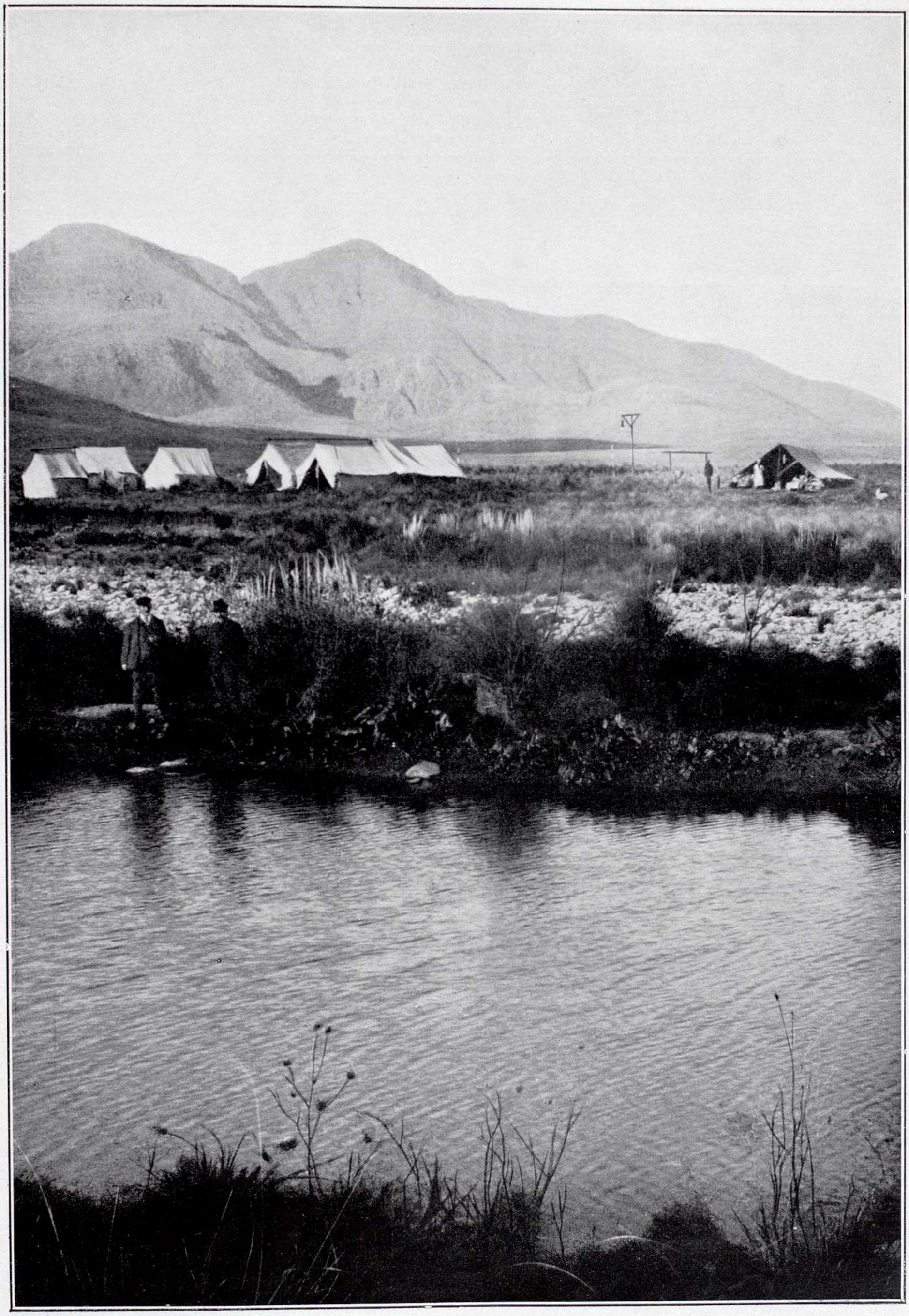
La mujer incapaz de hondas ternuras tampoco sabrá el encanto de las sonrisas celestiales, ni conocerá el secreto de la actitud protectora y maternal, ni obtendrá de su corazón las frases de consuelo, de caridad, de simpatía, que reconcilian al hombre con la existencia en la visión infinita del cariño.

Pero aun sin poseer una personalidad sentimental descollante, puede hallarse dotada la mujer de una expresión relativa, y es la influencia de sus sentimientos, á través de su envoltura física que con ella se funde para hacerla más seductora.

Seguramente, no pretendo confundir en el sentido filosófico el concepto de la belleza física con el de la calificación de los sentimientos, sean cuales fueren, con tal que tengan un valor emocional, pues hay motivos para separar una cosa de la otra. Sólo he tratado de demostrar que la variedad individualísima de los juicios acerca de la belleza de la mujer no se debe tanto á la diversidad del concepto estético puro de cada sujeto, sino que deriva de la orientación de su temperamento y se inspira en la influencia orgánica dominante de su propia sensibilidad.

Carlos Baires

Marzo de 1909.



«CAMPING» EN LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES.—CAMPAMENTO DE EXCURSIONISTAS AL PIE DE LAS SIERRAS EN TORNQUIST

TIPOS CLAUDICANTES

NARCISO DEL PRADO

I

Narciso del Prado había nacido y vivido en la holgura, casi en el sibaritismo. Pero, por virtud de uno de esos crueles y frecuentes fenómenos de báscula en la vida, que exaltan á los unos para precipitar á los otros, y viceversa, Narciso vino á menos y llegó á conocer todas las crudas brutalidades de la miseria aguda.

Ya en la edad en que los comienzos son difíciles y sin ninguna de esas habilidades profesionales que en cualquier momento son una solución, algo así como un cable del cual agarrarse en las caídas de la vida, Narciso del Prado fué descendiendo rápida y gradualmente, siendo la suya una de esas penosas agonías sin muerte en que sucumben el carácter, la dignidad y la altivez, y de las cuales no queda, de lo que fué un hombre, otra cosa que un paria ó una piltrafa.

Para que la caída resultara más dolorosa y el sarcasmo más sangriento, del Prado había sido en su juventud eso que los franceses califican de *gentilhomme* y que nosotros llamamos un hombre de salón. Conocía profundamente todos los recursos y detalles frívolos, pero necesarios, de la vida en sociedad; tocaba, mal que bien, el piano, el violín y el arpa; hablaba el inglés con la flema de un *gentleman* y el francés con la impertinencia de un *boulevardier*, y ello debido á sus largas permanencias en Europa. Era tan buen ginete como consumado bailarín. Gustador experimentado de música, conocía de memoria todas las óperas y era poseedor de una asombrosa erudición en música de cámara, lo que le permitía opinar con tranquilo desenfado sobre cualquier pieza de concierto. Más ó menos, conocía todos los sports y sabía de todos los placeres, disertando con igual seguridad á propósito de un nudo de corbata que sobre la composición de una salsa refinada.

Sin embargo—y el hecho ha de parecer ó natural ó inverosímil, según se mire,—aquel inútil y desgraciado exquisito no era capaz de realizar esta simple y común vulgaridad: ganarse la vida.

Hay tipos así en el mundo; como ciertas plantas leguminosas, toda la hojarasca visible y ampulosa es perfectamente inútil.

II

En sus últimos tiempos, Narciso del Prado había descendido tan bajo que su vida comenzó á hacerse sospechosa. Y todos le huían, lo esquivaban, cual si fuese un documento de prestamista. Se murmuraba que vestía de prestado y que sus comidas, además de irregulares, eran irregularmente obtenidas.

Por simple espíritu de travesura, más que con propósito perverso, un amigo se propuso observarlo. Y hé aquí lo que un buen día nos contó que había descubierto.

Provisto de abundante *stock* de palillos de dientes, Narciso recorría, en peregrinación cuotidiana, todos los emporios gastronómicos: almacenes de comestibles, fiambrerías, dulcerías, etc. Penetraba á las casas con su aire impertinente de gran señor, y una vez en ellas recorría las diferentes secciones, pidiendo precios y probando los artículos.

—¿Cuánto el kilo de estos dátiles? — preguntaba.

—Dos con setenta, señor. Son frescos, de la mejor clase.

—Veamos—decía Narciso. Y con un palillo de los suyos, ensartaba dos, tres, todos los que podía. — Parecen demasiado secos...— agregaba.—Veamos... ¿Los camarones, son del día?

—Llegados esta mañana. Cuarenta centavos la docena.

«EN EL BALNEARIO».—COMPOSICIÓN DE L. SABATTIER

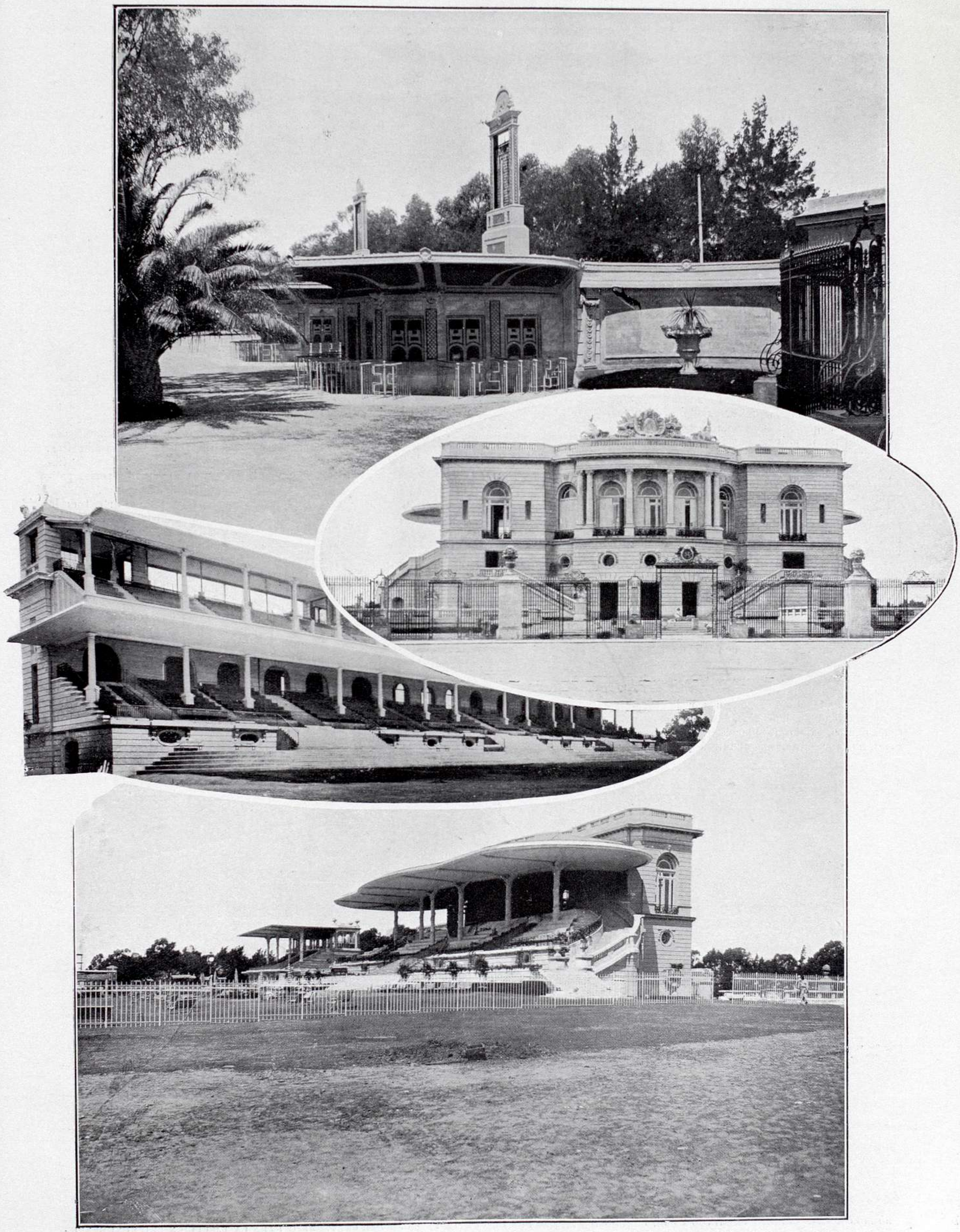
Igual operación por parte de Narciso é idéntico gesto de descontento. Y lo mismo con las aceitunas, con las pastas, con los dulces, con todo lo que hallaba á mano, después de lo cual se iba, prometiendo enviar en seguida por tal ó cual cosa, ó rechazándolo todo desde luego.

Después de aquella casa, otra, y otra más... La peregrinación no terminaba hasta no sentirse satisfecho. ¡Y así todos aquellos días que el desgraciado no tenía cómo ni con qué hacer una comida regular!

Los almuerzos de Narciso se hicieron famosos. Cuando ya no hubo más remedio que rendirse á la evidencia y confesar, aquél nos dijo tranquilamente:

EMATÓGENO "COLUCCI"
RECONSTITUYENTE SIN IGUAL
DE LA SANGRE Y DE LOS NERVIOS
MUY ÚTIL Á LAS SEÑORAS EN
LOS DESARREGLOS Y CRIANZA
VENTA EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

Champagne
"Deutz y Geldermann"
(AY-Francia)
Importadores: LACLAUSTRA y SAENZ



EL JOCKEY-CLUB DE BUENOS AIRES.—LAS NUEVAS CONSTRUCCIONES EN EL HIPÓDROMO ARGENTINO

—Pues sí, es verdad, y ahí verán Vdes. Me río de Astorga y su presupuesto de 0.05 por día!... Con esta suma yo sería capaz de almorzar una semana entera. Y hasta sin vajilla, pues que, de igual modo que los chinos, yo como con palillos... Cada cual se las campanea como puede.

III

Narciso del Prado murió hará cosa de seis ó siete años; y sobre su tumba, ó sobre su memoria, debiera escribirse esta paradoja honda y expresiva:—Aquí yace un ser que lo fué todo... todo menos un hombre!

Xavier Jiménez

Marzo de 1909.

EL "SPORT" MORAL

El instinto que nos arrastra á la actividad física y al ejercicio incesante de nuestras facultades físicas é intelectuales, es el origen de los «sports», que tienen por fin el desenvolvimiento de nuestros órganos y funciones corporales y de las complexas y variadas energías de nuestra inteligencia.

Ese mismo instinto, tan poderoso y tan dominador, se ejerce con igual imperio y con mayor intensidad, si cabe, tratándose de nuestras facultades morales, de nuestras emociones, de nuestros sentimientos y de nuestra voluntad.

La misma solicitación que nos instiga á ir y venir, á correr, á saltar, á tener en constante actividad nuestros músculos y nuestras articulaciones, á procurar la circulación incesante de la sangre, á excitar la respiración y las secreciones, nos incita á procurarnos impresiones y emociones, á darnos ocasión de sentir placer y dolor, indignación y entusiasmo, amor y odio, y á poner en vibración las cuerdas todas de la lira pasional.

Cada vez que el mundo que nos rodea ofrece oportunidad de que sintamos emociones y sentimientos, lo mismo placenteros que dolorosos, nos apresuramos á acudir á presenciar las escenas y espectáculos conmovedores, á disfrutar del goce y sufrir con el dolor que nos causan y á imprimir un sacudimiento á nuestro espíritu y á nuestro corazón.

Las catástrofes atraen como el abismo. Díganlo si no las salas de los cinematógrafos repletas noche á noche con las «películas» de la catástrofe de Messina. Sabemos que nos ha de causar dolor, repugnancia; que ante ellas hemos de sentir el calosfrío del terror ó la indecible angustia que emana de la destrucción y de la ruina; y vamos, sin embargo, y no se sacian nuestros ojos de contemplar las ruinas amontonadas, los cadáveres mutilados, las cenizas acumuladas, ni el alma de sufrir anet tanta desolación.

Que todo lo placentero nos atraiga, que todo lo que haya de procurar placer nos incite, que busquemos el goce como buscamos el aire que respiramos, ó la fresca sombra que nos cobija ó el sol que nos alumbra, nada más natural ni más lógico. Pero nada más irracional y más absurdo que ir en busca del dolor, de la tristeza y de la angustia, que encontrar placer en el sufrimiento y que buscar con afán motivos de tortura.

Y sin embargo, nada más real y efectivo, ni nada más general y dominador.

Desde las montañas rusas hasta los dramas de Shakespeare, desde las ascensiones aerostáticas hasta la caza de leones, desde el gineteo hasta los albures y desde el salto mortal hasta las corridas de toros ó los asaltos de box, hay una escala de Jacob, una gama indefinida de ejercicios, de actos, de espectáculos emocionantes que el hombre busca, que el hombre forja, de los que no puede prescindir y en los que encuentra la deliciosa voluptuosidad de sufrir.

Acabamos de ver como, en Francia, los recientes ejecuciones de justicia han reunido enorme público que se disputaba ventanas y balcones, pagándolos más caros que los palcos en los conciertos de la Patti. Se dice que un inglés siguió durante años á un domador, para ver cuándo y cómo se lo comían las fieras. Muchos hombres ricos, felices y hasta sibaritas, emprenden largos y peligrosos viajes, se imponen privaciones y se exponen á serios peligros, sólo por experimentar emociones.

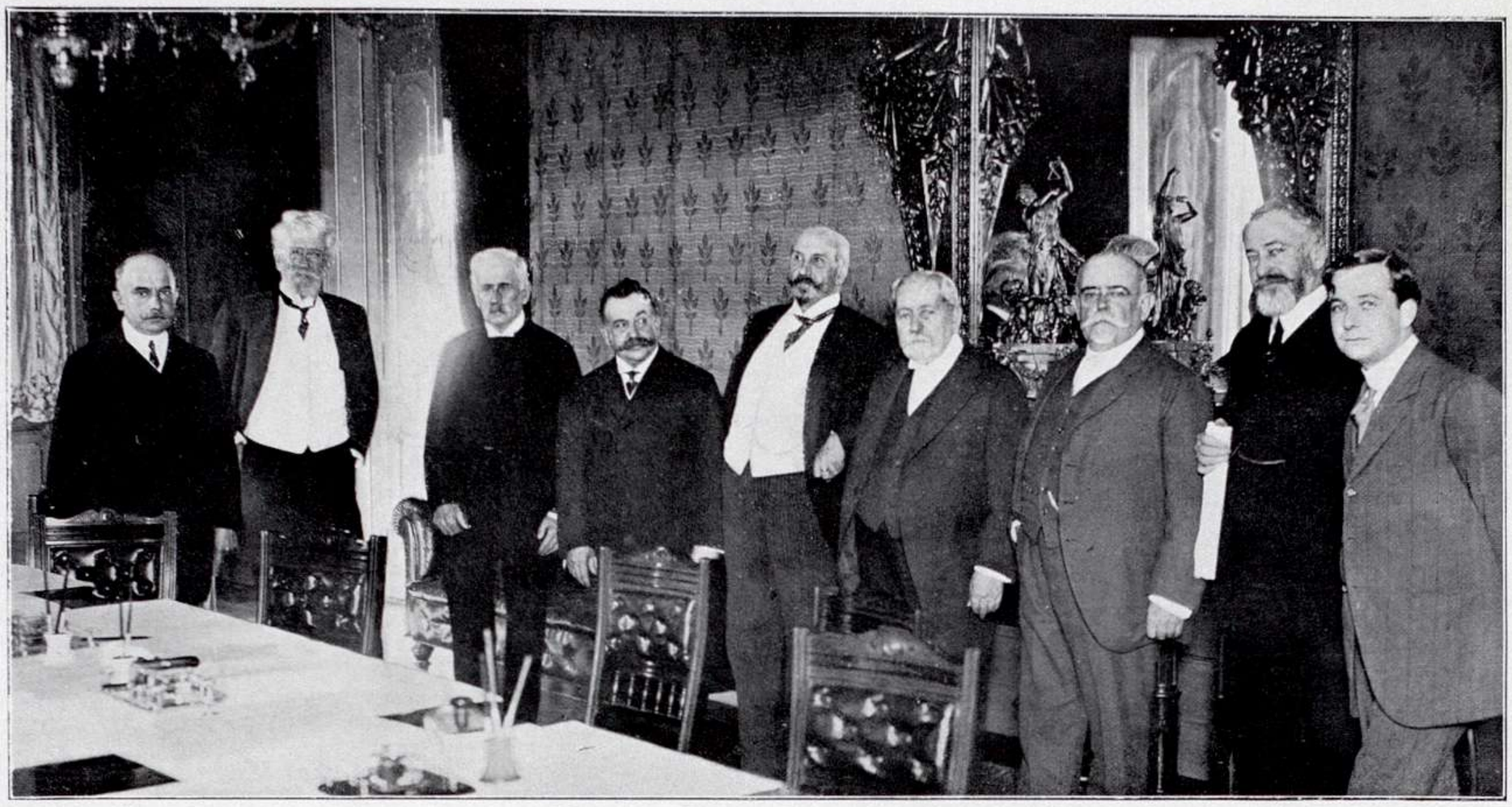
Todo eso, y mucho más, todo el arte, toda la literatura, constituyen el «sport» moral, es decir, el ejercicio y el desenvolvimiento de todas las pasiones, la gimnástica, en fin, del sentimiento y de la voluntad.

Por irracional que parezca exponerse al peligro, procurarse torturas y dolores artificiales, crearse angustias, fingirse penas, sentir calosfríos y trasudores, en realidad esa tendencia obedece á una ley superior y fundamental de la naturaleza humana, que exige la actividad, el ejercicio de las facultades todas como medio de conservación y de desenvolvimiento.

Hay, pues, una especie de fatalidad que nos impele á poner en juego todas nuestras energías, sean cuales fueren, lo mismo las que producen placer que las que provocan dolor,

BUENOS AIRES.—BOCETO PREMIADO EN EL CONCURSO ABIERTO POR EL COMITÉ FRANCÉS DEL CENTENARIO PARA LA EJECUCIÓN DEL MONUMENTO CON QUE ESA COLECTIVIDAD SE ADHIERE Á LA CONMEMORACIÓN DEL PRIMER CENTENARIO DE LA INDEPENDENCIA ARGENTINA

(El boceto sufrirá modificaciones de importancia indicadas por el Comité al autor Mr. Peynot)



Sr. Vicente L. Casares — Dr. Luis Ortiz Basualdo — Dr. Marco Avellaneda — Sr. Manuel J. Güiraldez
Dr. Carlos A. Estrada — Dr. Norberto Quirno Costa — General José I. Garmendia — Dr Francisco P. Moreno — Dr. Francisco Madero

LA NUEVA COMISIÓN NOMBRADA POR EL GOBIERNO NACIONAL PARA LA CELEBRACIÓN DEL PRIMER CENTENARIO ARGENTINO

lo mismo las dulces que las amargas, lo mismo las risueñas que las siniestras.

Y hay más que fatalidad; hay verdadera necesidad. Nótese que experimentar emociones es altamente educativo, que afina el sentimiento y templa el carácter. Poder luchar y saber vencer, son dos aptitudes indispensables al hombre. Afrontar el peligro es aprender á dominarlo; sentir odio es conocer sus peligros, su inmoralidad, los estragos á que conduce; verlo en acción, es sentir por él repugnancia y horror; á fuerza de tener miedo se llega á dominarlo.

El «sport» moral, el arte, la literatura, al suscitar en formas atenuadas y menos rudas que las de la realidad las pasiones todas, y al ofrecer á la contemplación todo su mecanismo y todas sus consecuencias, llega á ser un preventivo contra sus excesos y contra sus extravíos y constituye una verdadera higiene moral.

Nadie que ha presenciado ó leído el *Otelo* deja de meditar y de razonar sobre la ceguedad y la irracionalidad del celoso. La abnegación de Antígona ó de Cordelia, la dulzura de Ofelia seducen y atraen, aun cuando hagan sufrir; el escepticismo de Werter ó de Manfredo reconcilian con la vida y la hacen ver mejor y más soportable, y el sacrificio de los mártires cristianos suscita el heroísmo y la abnegación.

La escuela del dolor es la más radicalmente educativa. Si en seres desequilibrados el desengaño, el espectáculo de las decepciones y de las amarguras ajenas conduce al escepticismo y á la desesperación, en los seres normales provoca saludables reacciones, impone mayor cautela y mayor resignación, y suscita mayor energía para combatirlas y evitarlas.

Instintivamente, el hombre lo sabe y lo practica. Busca en las emociones y en las energías que suscita el «sport» moral un tónico para sus facultades adormecidas, y un freno para sus pasiones desbordantes.

Y así se explica y se comprende por qué buscamos en el arte el dolor, la melancolía, la indignación que, atenuadas y resentidas como á distancia, sin la brutalidad de las de la vida real, nos aleccionan, nos sugieren, nos educan y nos preparan á las luchas y á los tormentos de la vida efectiva.

Dr. A. Flores

SEÑOR CARLOS L. WANDEL
Nuevo Ministro Plenipotenciario de Dinamarca en la República Argentina

LA ZANGARILLEJA

Hermosa es la ruta. El sol cae de lleno. Corred, zangarillejas! Amor entre las cañas, cual felino se prepara á herir. Tened cuidado, porque sus flechas son mortales, hacen vivir muriendo. ¿No habéis escarmentado ¡oh! picarescas ébrias de sol y libertad?...

Simplecillo de tí, poeta, á quien veo aún correr por el polvoriento camino tras efímera huella. ¿Acaso los pies de la zangarilleja dejan estable señal, cual selvática venadilla? Ama ella la vida vagabunda; no gusta hacerse el tocado todos los días, al espejo del mismo pozo! Andariega como las nieblas matinales, va de picacho en picacho, de poblado en poblado. Cuando el amor la rinde, se aduerme á orillas del camino ó de la clara fuente, cual abeja en el franjeado cáliz de pasionaria, Luego huye, abandonada, sin cuidarse del herido corazón. Ama libre y sencillamente como la alada familia. Simple de tí, poeta, que te desvives por atraerla al humillo del hogar. Cuando los floridos años se alejen y las carnes desmejoren, ¡oh!, entonces no la veréis más á la vera del camino ó al borde del cristalino pozo ó á la sombra de florido guamo. Arrimada á alguna cocina, será paciente animal de carga, semisalvaje. Junto con la juventud irá muriendo en ella, la zangarilleja, el amor á la vía libre y soleada. La alegría no será en su corazón: el hombre habrá matado en ella lo más hermoso y mejor, la bestia, la inconsciencia, la salud del alma.

LUIS M. URBANEJA.

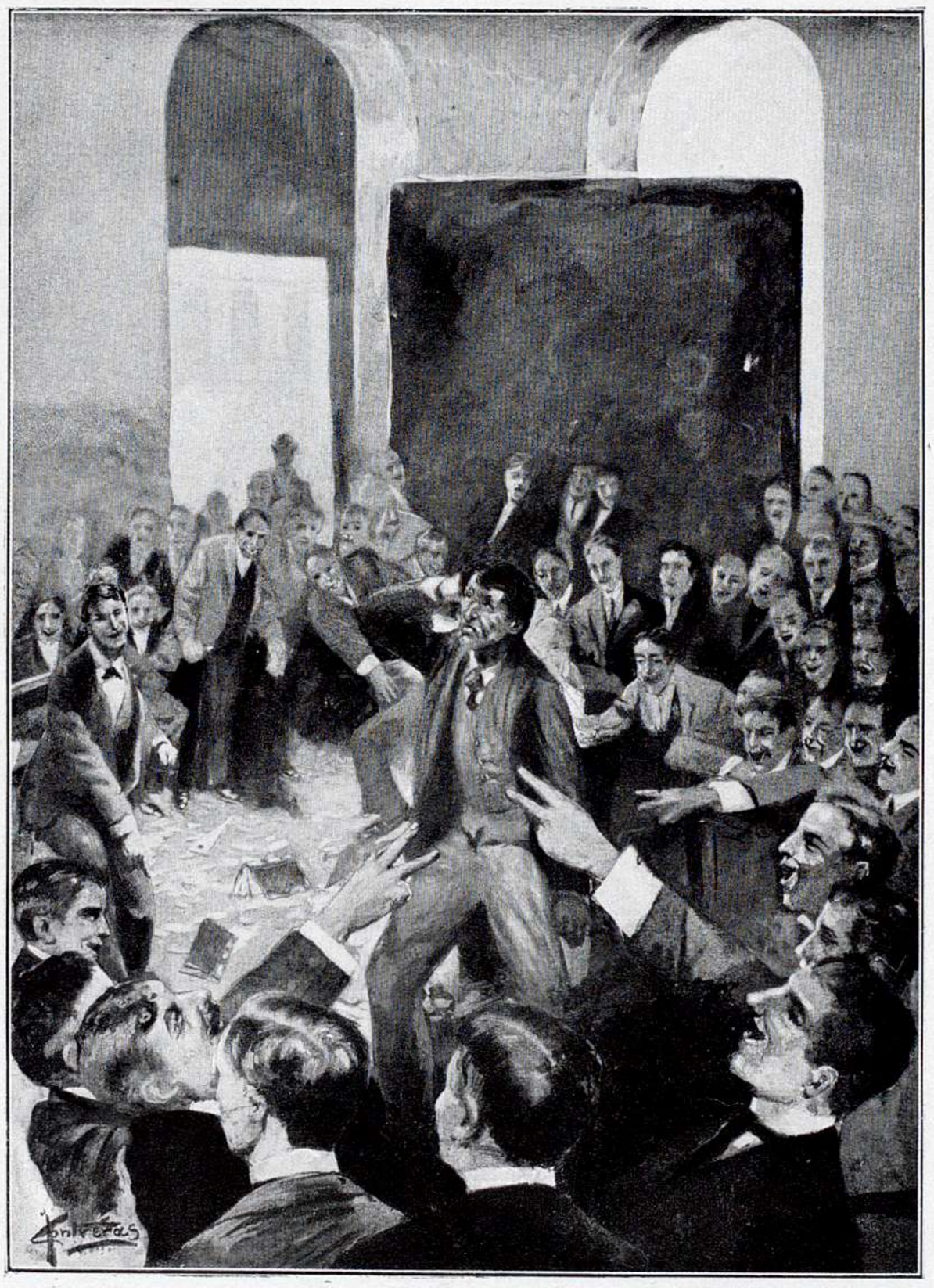
Caracas.

UN FABRICANTE DE TEORÍAS

"0.20"

I

Nunca consiguió saberse precisamente de dónde procedía, si de Cuba, de Puerto Rico ó de Canarias; pero lo que sí se llegó á comprobar,—y ello por propia confesión,—es que era insular. Tendría, más ó menos, cincuenta años; era duro de cerebro como un adoquín y bueno de corazón como una criatura, y llamábase José Díez y Díez, doble y coincidencial apellido que le valió el sobrenombre de «0.20».



Por espacio de doce ó quince años fué portero en el antiguo Colegio Nacional, y casi todo el elemento intelectual de la capital y mucho del interior lo conocían con mayor ó menor intimidad. Más popular que un cacique y más difundido que una mala noticia, podía muy parodiar á Luis XIV y exclamar: «¡Yo soy todo Buenos Aires!» Hasta creo que se tuteaba familiarmente con muchos que llegaron á ministros...

Naturaleza simple y candorosa, pasiva y monótona como una lluvia menuda, «0.20» tuvo muchísimas oportunidades de salir adelante y prosperar; pero no quiso jamás cambiar de medio ni de puesto. En su espíritu comprimido y rudimentario no tenía asidero posible la idea de ver otras caras, ni otras cosas, ni otros paisajes que aquellos que constituían su ambiente y su mundo. Voy hasta creer que el zumbido burlón de la colmena escolar y los chascarrillos, las bromas y las travesuras con que la muchachada lo abrumaba á diario llegaron, por hábito, á ser para «0.20» una necesidad imprescindible de su existencia, una especie de alimento vital sin cuyo concurso se encontraba fuera de la posesión total de sus recursos y facultades. Tal como los morfinómanos, que no pueden ni quieren prescindir de la inyección que los mata, «0.20» necesitaba de su porción diaria de titeo para sentirse bien y contento. Evidentemente, para algo se ha creado la palabra aberración.

II

«0.20» era la providencia y el banquero de los estudiantes *mishos*. En nuestros momentos de apuro y cuando nos hallábamos sin un centavo, recurríamos á él, con la fe con que el fanático acude á su icono. Le entregábamos un libro, un bastón, el reloj, ó cualquier cosa parecida, y poco tiempo después teníamos infaliblemente dinero. ¿Cómo se las arreglaba «0.20» y dónde diablos tomaba el dinero? Jamás lo supimos á ciencia cierta, bien que, por más de un motivo, eran muchos los que pensaban que el prestamista lo era él mismo.

De una honradez realmente inacostumbrada, casi anacrónica, nunca nos hizo ninguna miseria en sus funciones de proveedor. Por el contrario, éramos más bien nosotros los que alguna vez abusábamos. Y en ciertas ocasiones, en aquellos ingenuos y pequeños empréstitos, el bueno de don José Díez y Díez llegó á salir perdiendo hasta el apellido...

III

Sea por la misma influencia del ambiente, ó por imitación, ó simplemente por efecto de una indigestión literaria, «0.20» había caído en los últimos tiempos, en la graciosa manía de inventar teorías estrafalarias y ridículas á propósito de todo, respecto de cualquier cosa, sobre un asunto lo mismo que sobre un individuo. Todo lo explicaba y analizaba á su manera y según su teoría *ad hoc*, más ó menos arbitraria, más ó menos absurda, pero siempre grandilocuente; y en esta risueña megalomanía literaria de su alma candorosa, «0.20» solía tener ocurrencias verdaderamente inverosímiles. Una de sus teorías, por ejemplo, tal vez la más socorrida á la par que la más curiosa, consistía en sostener que tanto el mundo como la vida no eran tales, sino substancia, y nada más que substancia, los hechos, las cosas, los seres...

Para «0.20», un libro, una copa, un individuo, eran una misma cosa, una misma substancia, con diferente forma y distinto nombre. Nada más, ni nada menos.

... Y sucedió, en cierta ocasión, que uno de la *patota* burló y engañó á «0.20», al obtener de este un préstamo con garantía de prenda. En vez del objeto manifestado le había dado otro de menor valor, con lo que «0.20» quedaba evidentemente en descubierto y damnificado. Un simple caso de lo que, en términos policiales, se llama «cambiazo con amurada», según se ve.

Aquello puso «fulo» á «0.20», quien llevó su indignación hasta olvidarse de su muy famosa y asendereada teoría.

—Y, ¿qué tal?—le preguntó socarronamente uno de nosotros.—Esto que te ocurre, ¿es también substancia?

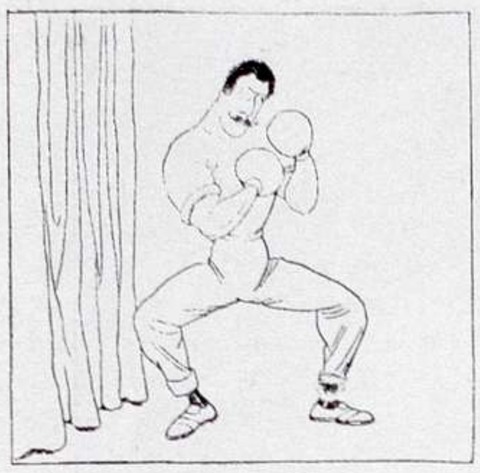
Y don José Díez y Díez, alias «0.20», hizo una mueca horripilante y respondió, trémulo de ira:

—¡La gran flauta, no! ¡Esto no es substancia, esto es calote!

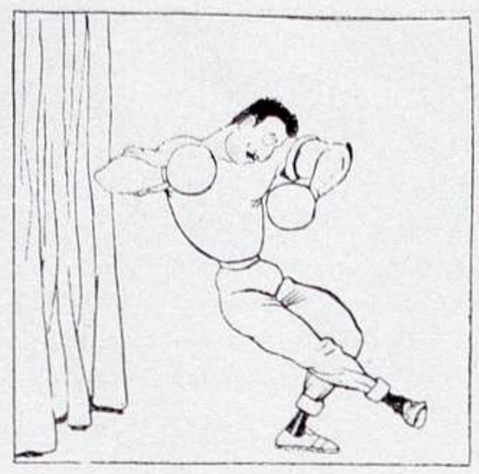
Roberto G. Ortiz

Marzo de 1909.

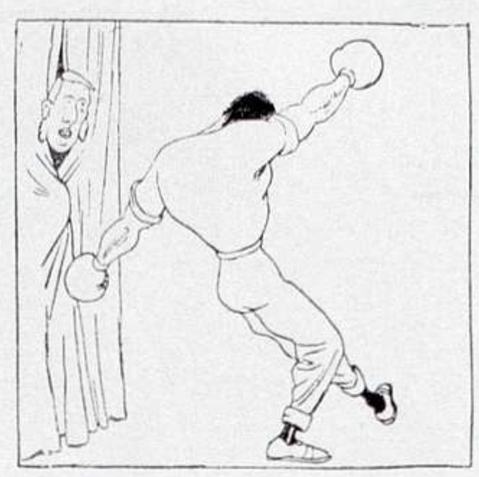
EL BOX ES UN EJERCICIO MUY SALUDABLE...



1.—.....

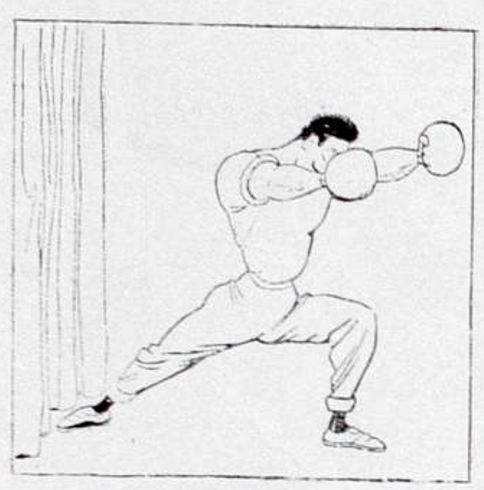


2.—.....

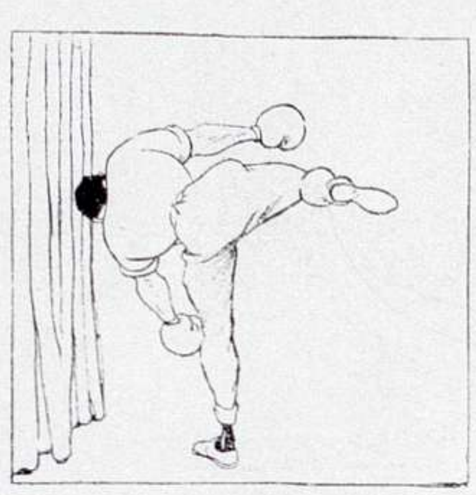


3.—Qué hay?
—Es el sastre, señor, que viene por la cuenta.

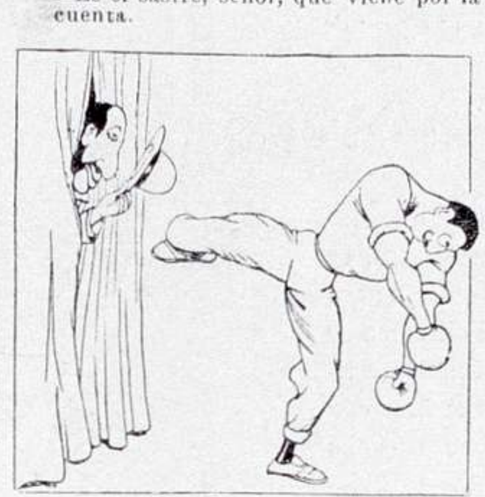
4.—¡Ah! ¡muy bien! ¡Que pase!



5.—.....

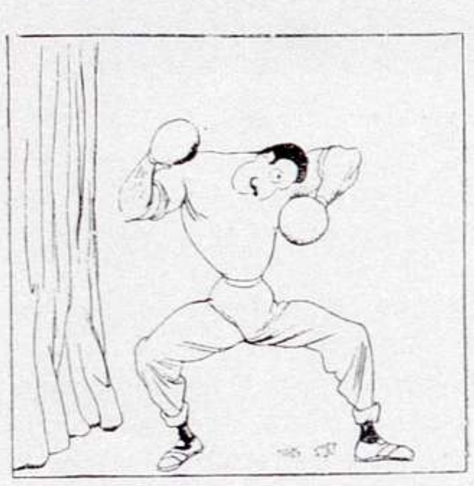


6.—.....

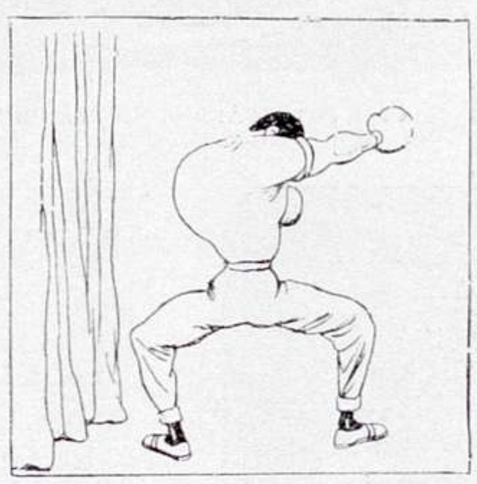


7.—¿Se puede?

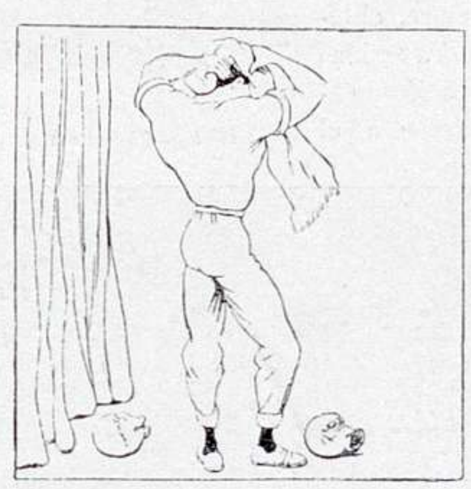
8.—.....



9.—.....



10.—.....



11.—.....

12.—A propósito ¿no me dijiste que estaba el sastre?
—Ya se fué señor. Dice que volverá cualquier día de estos...

CARAN D'ACHE

En la sección *Inter-nos* de este mismo número nos ocupamos debidamente de este hábil artista, recientemente fallecido en París.

A dicha sección, pues, trasladamos á nuestros lectores. Pero no queremos dejar de dedicar en esta página algunas líneas al eximio caricaturista como complemento á los grabados que publicamos, y aunque se tache de redundancia nuestro escrito.

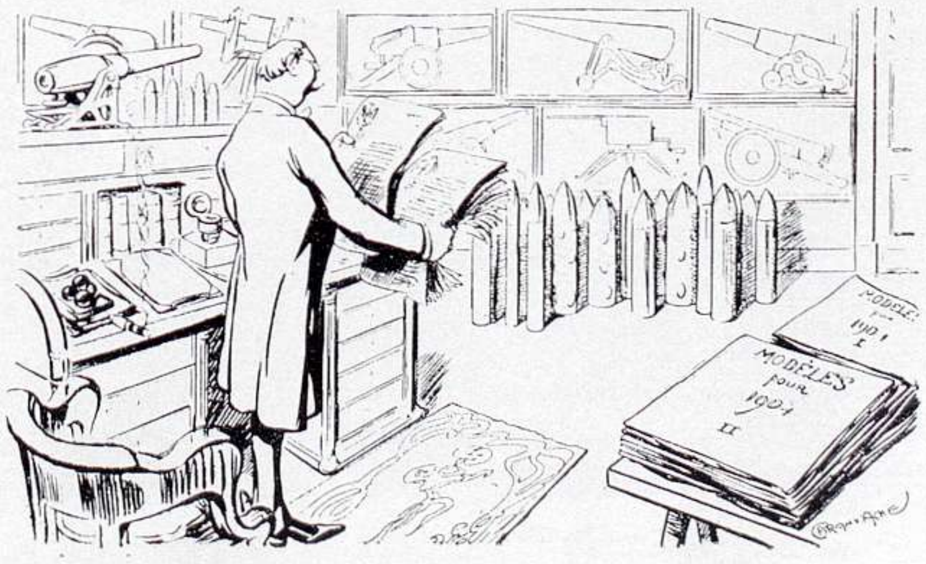
De todos modos, Caran d'Ache se merece todo eso y mucho más. Dedicado con todo cariño á la caricatura, de ella hizo su especialidad y su triunfo fué enorme y merecido, viniendo á probar que el arte se manifiesta de los más diversos modos, y que lo mismo en lo sublime como en lo bufo, puede descollarse y se puede alcanzar gloria: no hace falta más que tener talento.

Y Caran d'Ache lo tenía en grado sumo. No hay más que ver su labor constante y siempre notable de numerosos años. Con un trazo, con una línea, hacia resaltar él los defectos ó modalidades de este personaje encumbrado ó de aquel ser desconocido. Sus tipos son característicos é inconfundibles, y su escuela, como sus tipos, tiene fisonomía propia.

Y cuenta que si en el arte serio hay mérito indiscutible, nosotros aún lo hallamos más en el arte cómico, en el cual, además del conocimiento técnico necesario, debe tenerse una sutileza á toda prueba y una espiritualidad sana y profunda.

PROYECTO DE PLACA PARA LAS ASOCIACIONES POR LA PAZ

ANVERSO: *Discurso inaugural de un Congreso por la paz:*—... Si hemos de juzgar, señores, por los resultados obtenidos hasta hoy, el año que comienza ha de ser fecundo para nuestros ideales..!



REVERSO: *Monólogo del Sr. X., jefe de los grandes establecimientos Z.*—... La cosa no puede ir mejor y, á juzgar por estos primeros pedidos, el año se presenta inmejorable!..

TEATROS

Odeón.—En nuestra reseña teatral del número anterior, al pasar revista á las compañías que han de visitarnos en el próximo invierno, mencionábamos, en cuanto al Odeón se refería, á las de Emma Grammatica, Albert Lambert (fils), Ermete Novelli y Charles Le Bargy.

Hoy nos es grato publicar el retrato de los cuatro mencionados artistas, de los que ya nos será dable ocuparnos sucesivamente en el transcurso de las representaciones.

***

Politeama.—Ya que este verano no hemos tenido ninguna compañía de ópera barata, es justo, á base de compensación, que la tengamos en otoño. Y en efecto, en el Politeama se ha iniciado una pequeña serie de funciones líricas á precios populares. El debut se hizo con *El Trovador*, obra que siempre se escucha con agrado, y en la que los artistas estuvieron discretamente bien, dados los precios de boletería. Se distinguió, como siempre, el tenor, D'Ottavi, que en la celebrada *pira* se hizo aplaudir, y la señorita Capella, que lució su extensa voz. Los secundaron regularmente el barítono Albizolo en el papel de conde de Luna y la señora Marcomini en el de Azucena.

ARTE FOTOGRÁFICO.—NIÑAS DE REYNOLDS
(*Fotog. Chandler*)

En *Lucía de Lammermoor* que se dió al siguiente día, fueron dignos de los aplausos del público la señora Pereyra y el tenor Novi.

Las demás óperas representadas subsiguientemente, han estado, más ó menos, á la altura de las dos citadas, y en relación, siempre, al valor de las localidades.

***

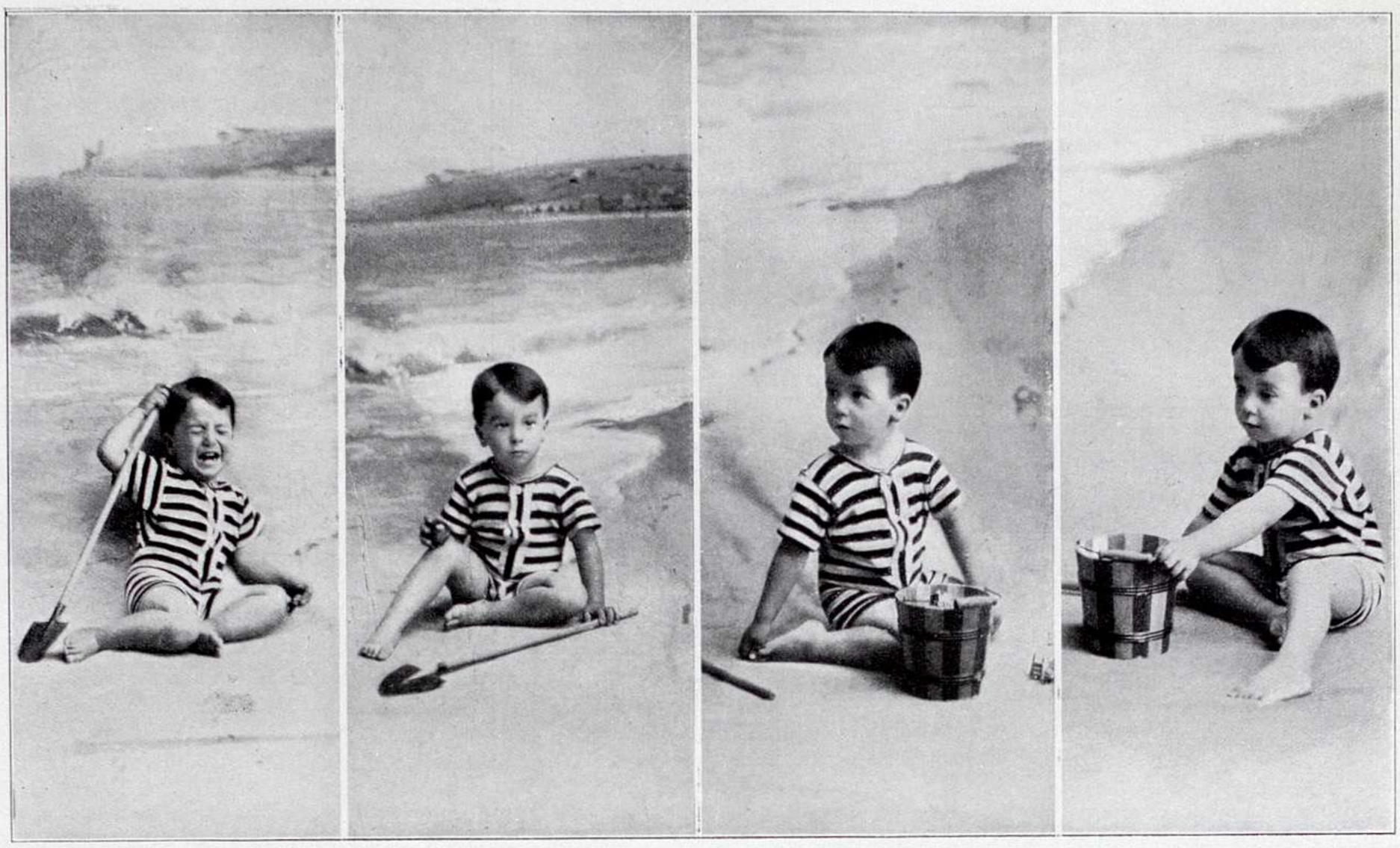
Avenida. — Indudablemente, el cetro del arte español que dejara á su muerte D. Antonio Vico, le corresponde por derecho propio á D. José Tallaví.

Esta es nuestra opinión franca y sincera después de haber visto representar al joven actor el emocionante Osvaldo de *Los Espectros* de Ibsen. Y como el mérito se impone y la justicia triunfa siempre, tenemos la certeza de que nuestro aserto será un hecho en plazo no lejano, proclamando el público y la crítica como primer actor de España á este artista estudioso y de talento, que por ironías de la suerte, se halla hoy proscripto de su patria y actuando con compañías mediocres ante públicos provincianos.

Cuando por primera vez nos visitó formando parte de la *troupe* de Rosario Pino, pronto se hizo descollar su personalidad artística, especialmente en el papel que interpretaba en *Las Flores*.

Ahora que hemos podido apreciarle en la obra ibseniana (el que esto escribe no tuvo oportunidad por razones de ausencia de vérsela representar anteriormente), podemos darle el título que le damos de *primer actor español*, y en verdad que nos complace sobremanera que alguien pueda ocupar por sus méritos el hueco que vacío quedaba desde la desaparición de Mario y de Vico.

ARTE FOTOGRÁFICO. — SRA. CAROLINA BLAQUIER DE ANASAGASTI
(*Fotog. Chandler*)



TORMENTA... AMAINANDO... SERENO... CALMA CHICHA...

ARTE FOTOGRÁFICO, POR CHANDLER, BUENOS AIRES.—(RETRATOS DEL NIÑO DE LAMARCA)

No hemos de hacer aquí la apología del gran artista, pues el espacio de que disponemos no nos lo permite, pero á lo menos, quede con estas líneas, que de mera crónica sirven, la impresión grata que nos causó Tallaví al verle encarnar el Osvaldo de *Los Espectros*.

***

San Martín.—¿Qué tal ha estado el sermón del padre cura, señora Francisca?

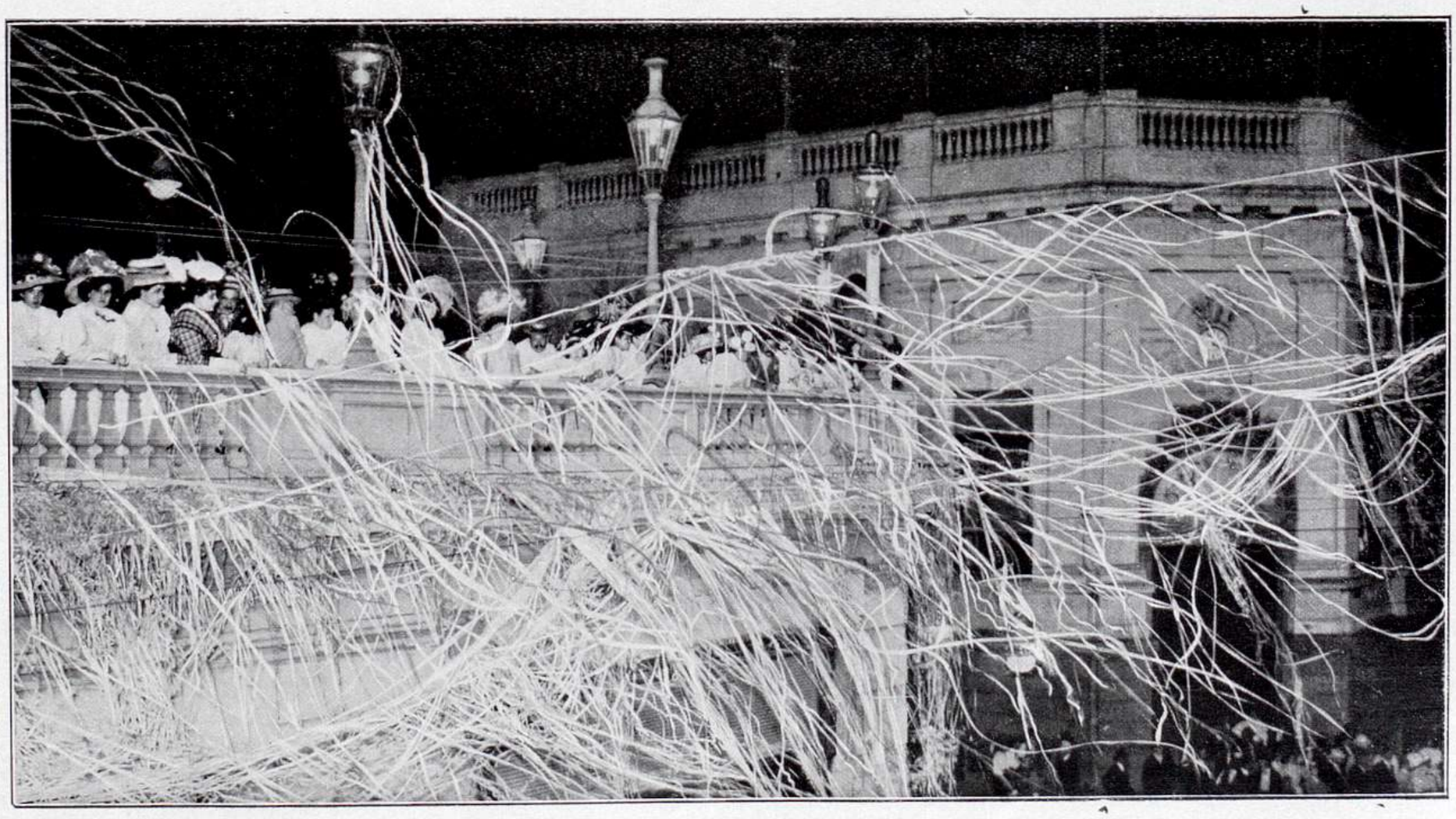
—¡Oh, muy bien! Llevaba el padre una sobrepelliz bordada que era una preciosidad.

Este viejo chascarrillo puede aplicarse perfectamente á D. Andrés Cordero, que ha debutado con su compañía en el San Martín, donde va á hacer su correspondiente temporadita de cuaresma.

La obra elegida para su debut fué la titulada *Vida, batallas y muerte de Napoleón I*, y en verdad hemos de decir, que la obra fué expléndidamente puesta en escena en cuanto á decorado, atrezzo y sastrería. Es lo que hay que aplaudir primero en Cordero: la presentación de las obras. Si su interpretación estuviera en armonía, merecería Cordero 10 puntos en el examen. Por desgracia, las compañías que nos ofrece no son más que regulares, y los puntos no pueden llegar á la decena.

Por otra parte, la obra con que debutó, escrita por Fernando Meynet y Gabriel Didier, y traducida por Rodolfo Puga, es de escaso valor literario, pues sólo se busca en ella los efectos emocionantes.

De todos modos, la obra ha dado buenas en-



ECOS DEL CARNAVAL DEL ROSARIO (SANTA FE).—ASPECTO DE LA ESQUINA RIOJA Y SAN MARTÍN DURANTE EL CORSO

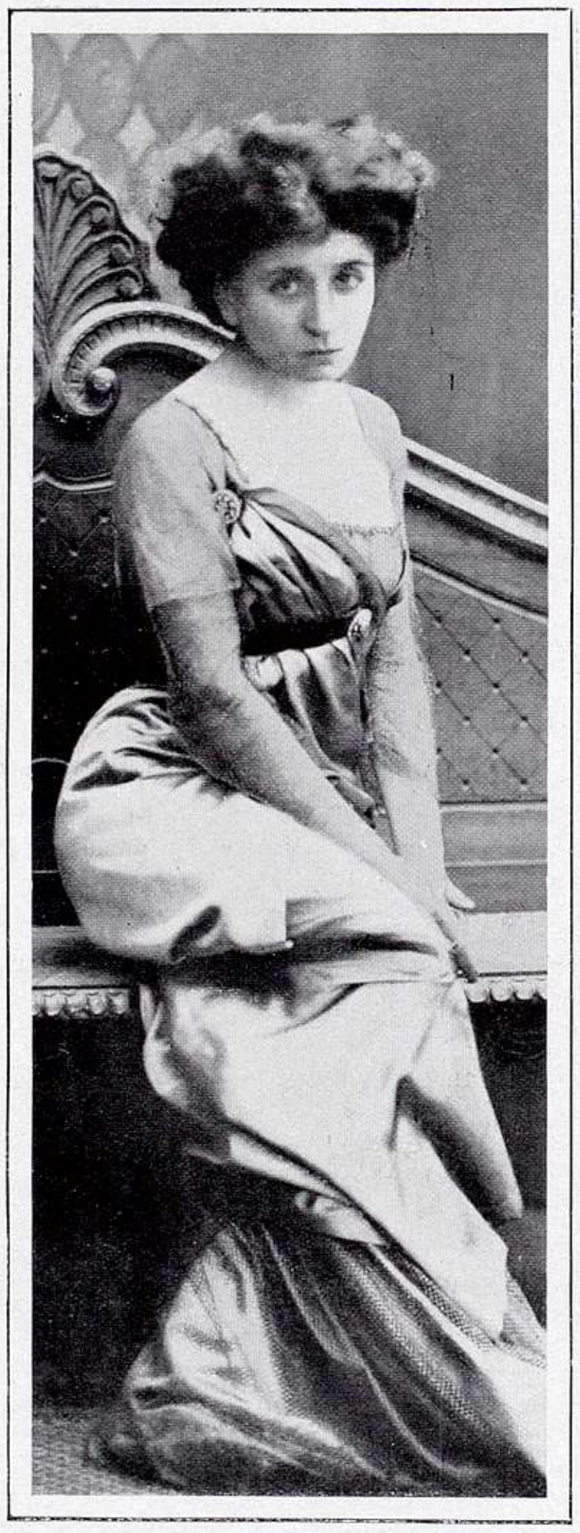
tradas, que es lo que á la empresa le interesa, y el público la ha visto con agrado.

***

Marconi.—Tres debuts y tres estrenos ha habido en el Marconi la quincena pasada.

Con *El collar de perlas*, nueva comedia en tres actos de Enrique Queirolo, que se estrenó con éxito, debutaron la señora Esther Buschiazzo y el señor Juan Mangiante. Y con *El gran caudillo*, comedia en un acto de José de Maturana, debutó el actor cómico Pepito Petray.

Los tres debutantes, bien conocidos ya por



EMMA GRAMMATICA
La exquisita actriz italiana que actuará en el teatro Odeón de Buenos Aires en los meses de Abril y Mayo próximos

nuestro público, han sido recibidos con agrado por los habitués del Marconi.

La otra obra estrenada es la comedia *Palomas Caseras*, de Novión y Riú, que también obtuvo éxito.

También podríamos decir que debutó como director artístico el joven autor Julio Sánchez Gardel, quien ha demostrado, con las tres obras estrenadas, un claro conocimiento teatral y deseos evidentes de hacer arte verdadero.

Como se ve, el empresario y primer actor Héctor Quiroga, se preocupa de atraerse buenos elementos, á fin de elevar en forma noble y sensata el teatro nacional.

Con ello hará obra de varón fuerte, y bien

ALBERT LAMBERT (FILS)
El aplaudido «pensionista» de la Comedia Francesa cuyo debut se efectuará en el teatro Odeón en el mes de Junio

se merece nuestros aplausos, deseando que de estímulo le sirvan.

***

Apolo.—No somos partidarios de los arreglos y adaptaciones. Comprendemos, sí, la traducción de obras escritas en idioma extranjero, para dar á conocer al público las principales producciones de las demás naciones.

Pero *traducir* obras del español al criollo, la verdad, no entra en nuestro caletre, y mucho menos en la forma tan falta de lógica con

ERMETE NOVELLI
El eminente artista italiano que volveremos á aplaudir este año en el teatro Odeón durante el mes de Julio

que lo ha sido *Tierra Baja*, de D. Angel Guimerá.

La traslación de la acción y de los personajes á nuestro ambiente resulta algo así como querer vestir con traje de bailarina á la virgen del Pilar....

Como desaparecieron por completo las arrugas de mi rostro

DESPUÉS DE HABER RECURRIDO INÚTILMENTE Á MASAGES, CREMAS Y ESPECIALISTAS
por Harriett META SMITH, de New-York

Inquietudes sin cuento y una salud precaria imprimieron su huella en mi rostro, en arrugas profundas. En breve me dí cuenta, que no tan alteraban mi fisionomía y me envejecían, sino que eran un obstáculo á mis probabilidades de éxito. La suerte de una mujer depende muy principalmente de su aspecto y arrugada ó marcada por los años, tiene que entrar en lucha desigual con su hermana más joven y más hermosa.

Compré diversas clases de cold-cream y de productos similares, sometiendo mi rostro á un tratamiento regular y constante con la esperanza de recobrar mi tersura perdida. Pero no tan solo no desaparecieron las arrugas sino que, por el contrario, se acentuaron cada vez más. Fuí á ver un especialista, quien me aseguró que podría facilmente hacerlas desaparecer. Seguí rigurosamente el tratamiento que me indicó—á veces me parecía que desaparecerían, pero después de haber gastado todo el dinero de que disponía me convencí, con pena suma, que las arrugas subsistían siempre. Desanimada por completo, me resigné á conservarlas toda mi vida. En esa época una persona conocida, químico distinguido, me sugirió una idea. Puse inmediatamente mano á la obra, compulsé todos los documentos que pude encontrar sobre la materia. Después de varios meses de ensayos y de experimentos descubrí, por fin un procedimiento con el que obtuve en una sola noche resultados sorprendentes. No tuvo límites mi alegría. Ensayé de nuevo mi tratamiento (total tres noches) y descubrí con gran satisfacción que mi tez estaba más brillante que nunca. Ofrecí mi tratamiento á varias amigas, que lo emplearon con el mismo éxito, entonces resolví de hacer beneficiar al público de mi maravilloso descubrimiento.

Envío gratis á toda persona que la cuestión de belleza pueda interesar, informes complementarios. No empleo crema, ni masage, ni correas ó fumigaciones; nada se inyecta en la piel, nada puede estropearla; es un descubrimiento completamente nuevo, y tan sencillo que podeis emplearlo sin que vuestras amigas más íntimas puedan percibirse de ello. Aplicais el tratamiento de noche, á la mañana siguiente ha operado una maravillosa transformación. Muchas me escriben: «Es demasiado hermoso para que sea verdad». Un ensayo convence mejor que las palabras. Podeis obtener informes complementarios, escribiendo con carta franqueada á 12 centavos ó tarjeta postal de 6 centavos á Harriett Meta Smith, división 202, rue Auber, 7, París.

Pero, en fin, eso no impide que reconozcamos la intuición artística de Pablo Podestá al interpretar con toda pasión el papel de Manuel, que al trasplantarlo á esta tierra resulta lo más falso y absurdo que imaginarse pueda.

¿No podría Pablo Podestá emplear todo su talento en obras nacionales, favoreciendo así nuestra producción artística?

***

Nacional. — Debutó en el Nacional de la calle Corrientes una compañía española de género chico, que es, seguramente, lo mejorcito que ha venido por estos pagos.

Dirigida por Enrique Palacios, actor inteligente y de buena cepa, la compañía tiene valiosos elementos, como la señora Argota, tiple cómica muy graciosa; la señorita Anita Lopeteghi, cantante de fina voz y excelente escuela, que ya la demostró en los escenarios de ópera; el Sr. Gandia, tenor serio de buenas cualidades; el señor Marceu, tenor cómico digno de todo elogio, por la sobriedad y eficacia de su trabajo, y otros artistas, en fin, unos conocidos ya de nuestro público y otros debutantes, todos los cuales forman un conjunto armónico que hace que las obras se pongan en escena con la correcta interpretación con que en Madrid se acostumbra.

A todo ello debe agregarse el famoso cantador flamenco *El mochuelo*, la célebre cantadora aragonesa María Blasco, llamada, y con justicia, la *Reina de la jota*, y las bailarinas *La Esmeralda* y *La Circasiana*, números estos que á manera de *yapa*, y convenientemente alternados, se presentan al público después de cada sección.

CHARLES LE BARGY
Otro «pensionista» de la Comedia Francesa que ocupará el Odeón en Agosto y Septiembre próximo

En fin, que la empresa ha echado el resto, como vulgarmente se dice, ofreciendo un espectáculo como pocas veces hemos visto en Buenos Aires.

La noche del debut, en que se representaron *Las Bribonas*, *El Barbero de Sevilla*, *Bohemios* y *Alma de Dios*, el público llenó el teatro hasta los topes, haciendo ovaciones continuadas á todos los intérpretes.

Y en verdad que hasta nosotros, bastante descontentadizos por lo general, salimos aquella noche del teatro alegres y satisfechos.

Y eso que eran ¡las dos y media de la mañana!

***

Comedia. — Los nuevos elementos traídos de España por la empresa de la Comedia, no han venido á avalorar en nada la compañía de este teatro.

Dichos elementos son las tiples cómicas Laura Muñoz, Carmen Jordán, Cándida García y Carmela Díaz, la tiple dramática Luisa Entrena, el primer actor Valentín García (el más

Pureza del Cutis

CONSERVADA Y RECOBRADA CON

La Leche Antefélica o Leche Candès

Esta preparación, cuyo invento se remonta al año **1849**, debe sus propiedades cosméticas á la feliz combinación de elementos tomados de la materia medical atemperada por proporciones rigorosamente determinadas y cuya acción no traspasa las capas superficiales de la piel.

1.º DOSIS BENIGNA.

Empleada en esta dosis, es decir, mezclada con más ó menos agua (*Véase la manera de emplearse*), la *Leche antefélica ó Leche Candès* es ciertamente la más sana y más útil de las aguas de tocador. Entretiene los poros libres; depura, tonifica y fortifica insensiblemente los músculos de la cara, conjurando de este modo, retrasando ó borrando las arrugas; destruye los granos sin repercutirlos; disipa el solano, la rubicundez, las eflorescencias farináceas y furfuráceas, las rugosidades y demás alteraciones de la superficie del dermis; combinada con un tratamiento interno, restituye el color natural á los rostros barrosos; precave generalmente en los adultos (rara vez en los adolescentes) la reproducción de las pecas, que hace desaparecer en dosis estimulante; conserva la piel del rostro clara, tersa y transparente.

2.º DOSIS ESTIMULANTE.

Empleada en esta dosis, es decir, en estado puro ó mezclada con igual cantidad de agua (según la delicadeza de la epidermis), la *Leche antefélica ó Leche Candès* destruye las *efélides* y el *lentigo*, manchitas redondas y rojizas que suelen salir en el cutis.

« Bajo la influencia de estas lociones, ha escrito un sabio doctor, sobreviene escozor y unfuerte sentimiento de tensión, acompañado de una ligera tumescencia local; poco despues la epidermis, que adquiere un color pardo subido, se seca y se produce una exfoliación bajo forma de pequeñas escamas, que deja á descubierto la piel blanca y fresca, sin ninguna huella de las manchas que antes la cubrían. »

Como se ve, si el tratamiento en dosis estimulante (siempre sin peligro, lo repetimos) es enérgico, su eficacia es soberana.

Tales son las propiedades cosméticas — afirmadas por observaciones medicales y consagradas por largos años de experiencia — que **desde 1849** han extendido por el mundo entero el uso de la *Leche antefélica* contra las alteraciones accidentales de la piel del rostro y para la conservación de la pureza y tersura del cutis.

Data de 1849 — PUREZA DEL CUTIS — LAIT ANTÉPHÉLIQUE — LA LECHE ANTEFÉLICA ó Leche Candès — pura ó mezclada con agua, disipa PECAS, LENTEJAS, TEZ ASOLEADA, SARPULLIDOS, TEZ BARROSA, ARRUGAS PRECOCES, EFLORESCENCIAS, ROJECES. — Pone y conserva el cútis limpio y terso — Casa CANDÈS — Bª St-Denis, 16 — Paris

MANERA DE EMPLEARSE SEGUN LOS CASOS

I. DOSIS BENIGNA Y AGUA DE TOCADOR. — Agitar el frasco hasta que el líquido haya cobrado una apariencia lechosa; verter en un platillo la cantidad de una cucharada de café; añadirle: 1.º, uno ó dos veces otro tanto de agua para la rubicundez ó rostro barroso; 2.º, dos ó tres veces otro tanto contra la solana, las arrugas prematuras, los granos, las rugosidades, grietas, eflorescencias farináceas ó furfuraceas y demás alteraciones accidentales; 3.º, tres ó cuatro veces, como agua de tocador, para conservar la piel del rostro firme y tersa. Con estas mezclas, empapar un trapito de hilo y humedecer dos veces al dia el sitio de las afecciones. Como agua de tocador, una loción basta, con preferencia por la mañana, algunos minutos antes de lavarse.

II. DOSIS ESTIMULANTE contra las PECAS ó LENTIGO. — Los dos primeros días, añadir á una pequeña dosis de *Leche* vertida en un platillo una cantidad igual de agua, dosis que hay que continuar si los efectos descritos más abajo empiezan á producirse; si no, desde el tercer día se emplea la *Leche* en estado puro, y se humedecen, *sin frotar*, las manchas, una vez, dos veces, tres veces á lo sumo durante el día (según la delicadeza del cutis), hasta que la epidermis que las cubre, pasando por dos fases previstas y siempre sin gravedad — 1.º, escozor más ó menos vivo; 2.º, ligera tumescencia acompañada de un sentimiento de tensión, — haya recobrado un color pardo y se seque. Obtenido este resultado, se opera con adición de tres cuartas partes de agua. La epidermis se exfolia, y la piel, momentáneamente roja, aparece (después de diez ó quince días de tratamiento) blanca y fresca y libre de las manchas que la empañaban.

PÍLDORAS DE BLANCARD
APROBADAS POR LA ACADEMIA de MEDICINA de PARIS
Resumen todas las propiedades del Yodo y del Hierro.
40, Rue Bonaparte PARIS
Exíjase la Firma
PILULES DE BLANCARD à l'Iodure ferreux inaltérable
ANEMIA ✻ RAQUITISMO
COLORES PÁLIDOS
MENSTRUACIÓN DIFÍCIL
Cuando no se puede tragar las Píldoras tómese el
JARABE DE BLANCARD

ENFERMEDADES DEL ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
con BISMUTHO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedías, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las Funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS

GARGANTA
VOZ y BOCA
PASTILLAS DE DETHAN
Recomendadas contra los Males de la Garganta, Extinciones de la Voz, Inflamaciones de la Boca, Efectos perniciosos del Mercurio, Iritacion que produce el Tabaco, y specialmente á los Snrs PREDICADORES, ABOGADOS, PROFESORES y CANTORES para facilitar la emicion de la voz.
Exigir en el rotulo a firma de Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS.

Contra el ESTREÑIMIENTO y sus consecuencias
Jaqueca, Malestar, Pesadez Gastrica, etc.
Exíjase los VERDADEROS GRANOS de SALUD del Dr FRANCK
PURGATIVOS, DEPURATIVOS y ANTISEPTICOS
EN TODAS LAS FARMACIAS

SOLUCIÓN PAUTAUBERGE
al Clorhidro-Fosfato de Cal Creosotado
El remedio más eficaz para curar: las ENFERMEDADES DEL PECHO, las TOSES RECIENTES y ANTIGUAS, las BRONQUITIS CRÓNICAS
L. PAUTAUBERGE, COURBEVOIE-PARIS y LAS PRINCIPALES BOTICAS.
Desconfiar de las imitaciones y exigir la Firma L. PAUTAUBERGE.

correcto de los debutantes), el actor genérico Elías Herrero (que se mostró buen bailarín), el tenor cómico Manuel Codeso, el barítono José Llimona (ya conocido de nuestro público) y el primer actor Miguel Lamas (exageradísimo por demás).

Como únicas novedades dignas de mención en cuanto á obras, debemos citar *El talismán prodigioso*, zarzuela fantástica con hermosos versos de Sinesio Delgado y más hermosa música del genial Vives, y el sainete *Aquí hase farta un hombre*, de los hermanos Cuevas, obra que fué premiada en un concurso organizado por *El Heraldo de Madrid*.

***

Mayo.—También por aquí ha habido varios debuts, pero todos de gente conocida, tales como el del tenor cómico León y el del actor bufo Félix Mesa, y últimamente el de la tiple Lola Membrives y el del barítono Juan Reforzo.

Y como todos nos son ya familiares y de obras no hay novedad, pues aquí hacemos punto.

PAPEL IMPRESO

LUNARIO SENTIMENTAL, *por Leopoldo Lugones*. —Editado por Arnoldo Moen y hermano, ha aparecido este nuevo libro de Leopoldo Lugones. Reconocemos al autor como un inteligente y erudito literato, pero, la verdad, á pesar de nuestros buenos deseos, nuestra admiración no puede llegar hasta el poeta, aun á trueque de contarnos entre los cretinos á quienes él se dirige en la dedicatoria de su volumen.

Tal vez sea que nosotros, creyéndonos con demasiado sentido común, no alcancemos á comprender sus versos... libres.

***

Giornale d'Italia.—Ha comenzado la publicación de este nuevo diario, que en forma moderna y atrayente, viene á compartir con la veterana y simpática *Patria degli Italiani*, la representación periodística de la colonia más numerosa aquí residente.

PLACA ENCARGADA POR LA MUNICIPALIDAD DE RÍO JANEIRO EN CONMEMORACIÓN DE LA RECIENTE EXPOSICIÓN NACIONAL
(Juan Gottuzzo y C.ª, grabadores)

Por el aspecto que presenta descúbrese la intervención de periodistas avezados y hasta nos parece adivinar la «mano» maestra de alguno que ha pasado por esta revista.

***

Anuario Kraft.—La conocida casa editora de don Guillermo Kraft ha publicado la gran guía general de la República Argentina para el año 1909. En su género, es indudablemente lo mejor que se ha hecho entre nosotros, pues no sólo publica las direcciones comerciales, profesionales, etc., de todos los puntos de la República, sino que también contiene una detallada descripción de las principales poblaciones, empezando por Buenos Aires, los códigos y leyes vigentes, la historia del año en todas sus fases y diversos mapas y láminas en colores.

Como libro de consulta puede decirse que no existe otro igual, formando un volumen de 2639 páginas.

Felicitamos al señor Kraft por el *tour de force* que verdaderamente ha realizado con la segunda edición de su *Anuario*.

FERRO-CARRIL CENTRAL DE CORDOBA

(Secciones, Este Central Norte y Noroeste Argentino)
Ferro-Carril Córdoba y Rosario, Tramway á vapor de Rafaela y extensión á Buenos Aires del F. C. C. C.

NUEVAS TARIFAS GENERALES UNIFORMES

Se avisa al público que desde el 15 de Abril de 1909 se establecerán tarifas kilométricas y suplementarias, locales y combinadas, las que anularán y reemplazarán las tarifas actualmente en vigencia entre todas las estaciones de las líneas arriba expresadas y las combinadas con otras empresas.

La nueva estación provisional de cargas en Buenos Aires se denominará «Dique 4» y está ubicada en la calle Viamonte y costado Este del Dique 4, donde se recibirán y despacharán cargas, directamente y sin trasbordo, para Rosario, San Francisco, Rafaela, Córdoba, Cosquín, Capilla del Monte, Jesús María, La Rioja, Chilecito, Chumbicha, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán, Salta, Jujuy, línea á Bolivia y estaciones intermedias del tránsito.

Por más datos ocurrir á la Administración en Córdoba y Bartolomé Mitre 519, Buenos Aires.

DUNCAN M. MUNRO,
Administrador General.

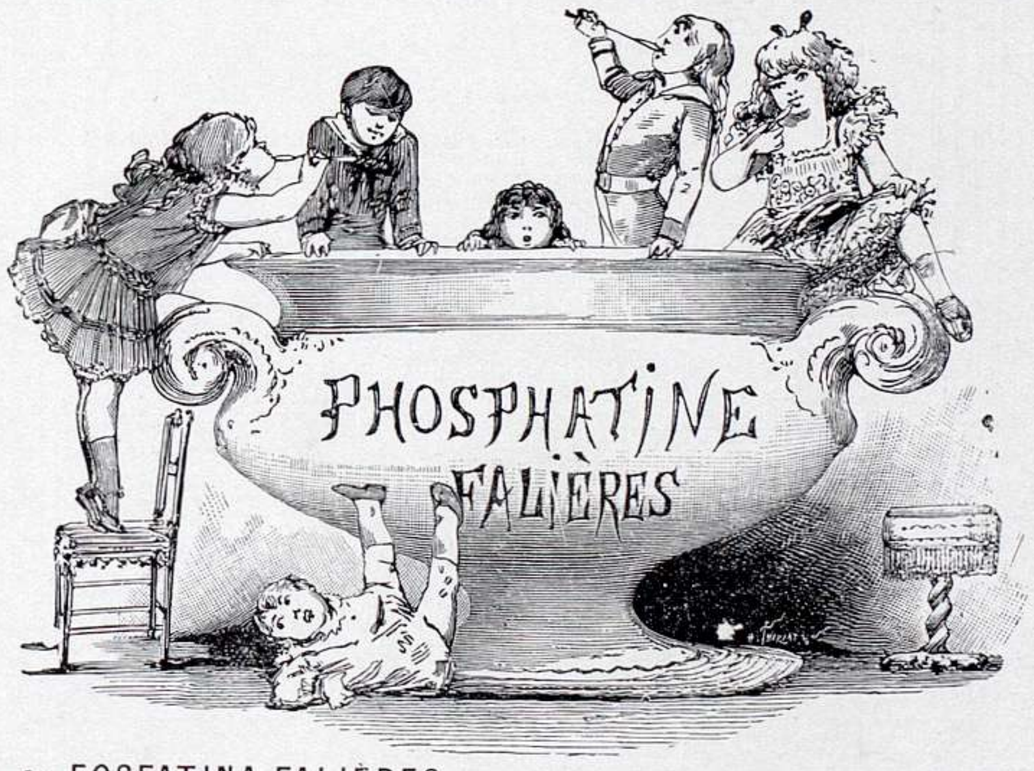
Buenos Aires, Marzo 11 de 1909.

Tos, Ronqueras, Males de Garganta
Resfriados, Gripe, Insomnio

JARABE Y PASTA
BERTHÉ

Agitación nerviosa, Jaqueca, Dolores de Estómago, Dolores de Vientre en las señoras, y todos los Padecimientos indeterminados.
Eficacia atestiguada por numerosas observaciones médicas.
EXÍJANSE: las *FIRMAS* de FUMOUZE-ALBESPEYRES y de BERTHÉ.
FUMOUZE-ALBESPEYRES, 78, Faubg St-Denis, Paris.

Dentición
JARABE DELABARRE
JARABE SIN NARCÓTICO.
Facilita la salida de los dientes, previene ó hace desaparecer los sufrimientos y todos los Accidentes de la primera dentición.
EXÍJANSE el SELLO de la *"Union des Fabricants"*, y la FIRMA DELABARRE.
Establecimientos FUMOUZE, 78, Faubourg St-Denis, Paris, y las Farmacias del Globo.



La FOSFATINA FALIÈRES es el alimento más agradable y el mas recommendado para los niños desde la edad de seis á siete meses sobre todo en el momento del destete y durante el periodo del crecimiento. *Facilita la denticion, asegura la buena formacion de los huesos, previene o paraliza los defectos en el desarrollo del niño, impide la diarrea tan frecuente en las criaturas.*
PARIS, 6, AVENUE VICTORIA en todas Farmacias, Droguerias y principales Casas de Importacion.

Pour toute la publicité française destinée à ce journal s'adresser exclusivement á la

Société Mutuelle de Publicité

14, Rue Rougemont, Paris
A. LORETTE, *Directeur*

Ferrocarril Central Argentino

EMPALME EN TUCUMAN

ENTRE EL

F. C. C. N. y F. C. C. A.

El rumbo más corto y rápido para las cargas á Estaciones al Norte de Tucumán y vice-versa, es por el empalme en el punto citado entre las líneas del F. C. C. N. y las del F. C. C. A.

Los interesados deberán indicar en las cartas de porte: «Por Empalme Tucumán R.»

Para informes respecto á tarifas, etc., dirigirse á la Administración

Bmé. MITRE 299 esq. 25 DE MAYO, Buenos Aires

ó á los Jefes de Estación.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Ferrocarril Central Argentino

EL MEJOR RUMBO ENTRE BUENOS AIRES Y CÓRDOBA
EN CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Se avisa al público que desde el 1° de Diciembre 1908 y hasta nuevo aviso regirá el siguiente horario de trenes de pasajeros entre

Buenos Aires y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Retiro R. á las 3.45 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

LÚNES, MIÉRCOLES Y VIÉRNES
Sale de Retiro C. A. á las 4.10 p. m. Llega á Córdoba á las 10.45 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE
Sale de Retiro C. A. á las 7.55 a. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m. (Trasbordo en Rosario)
» » » » » » 9.30 p. m. » » » » » 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIERNES Y DOMINGO
Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Retiro R. á las 2 p. m. (Vía Rosario)
Desde Diciembre á Abril

MARTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Córdoba á las 3.45 p. m. Llega á Retiro C. A. á las 8 a. m. (Tren directo)

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Retiro C. A. á las 6.55 a. m. (Trasbordo en Rosario)

Rosario y Córdoba

EXPRESO: MÁRTES, JUÉVES Y SÁBADO
Sale de Rosario C. A. á las 10.25 p. m. Llega á Córdoba á las 7.35 a. m.

LUNES, MIÉRCOLES Y VIERNES
Sale de Rosario C. A. á las 10 p. m. Llega á Córdoba á las 8.15 a. m.

DIARIAMENTE
Sale de Rosario C. A. á las 7.20 a. m. Llega á Córdoba á las 6.05 p. m.

EXPRESO: MIÉRCOLES, VIÉRNES Y DOMINGO
Sale de Córdoba á las 9 p. m. Llega á Rosario á las 7.30 a. m.

MARTES, JUEVES Y SÁBADO
Sale de Córdoba á las 2.00 p. m. Llega á Rosario á las 11.30 p. m.

DIARIAMENTE
Sale de Córdoba á las 7 a. m. Llega á Rosario á las 5.35 p. m.

PRECIOS DE LOS BOLETOS

Buenos Aires	á Córdoba	1.ª clase	$ 28.50	Cama $ 5.70
»	»	2.ª »	» 17.30	
Rosario	»	1.ª »	» 17.75	Cama $ 5.00
»	»	2.ª »	» 10.75	

Por más informes dirigirse á las Oficinas de Informes en Buenos Aires, Calle Bartolomé Mitre esq. 25 de Mayo; en Rosario, Calle Santa Fé 1060 al 1064; en Córdoba, Calle San Gerónimo esq. Buenos Aires; á los señores Jefes de estaciones, Superintendentes de tráfico ó en la Administración en Buenos Aires.

H. H. LOVEDAY,
Administrador General.

Buenos Aires, Diciembre de 1908.

Ferrocarril de Santa Fé

En combinación con la Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires por Empalme Rosario

TRANSPORTE DIRECTO Y SIN TRASBORDO

TARIFAS REDUCIDAS

El mejor rumbo para Pasajeros, entre Buenos Aires, Santa Fe y sus Colonias del Norte y Oeste, Chaco Austral, Reconquista, Resistencia y PUERTO BARRANQUERAS

TRENES NOCTURNOS Y DIARIOS ENTRE ROSARIO, SANTA FE Y VERA

Viajes directos y sin trasbordo, entre Buenos Aires, Santa Fé, Resistencia y Puerto Barranqueras

Viaje de Buenos Aires á Puerto Barranqueras en 36.20 horas

SERVICIO DE TRENES RÁPIDOS ENTRE SANTA FE Y ROSARIO

CÓMODOS Y LUJOSOS COCHES DORMITORIOS

Tiene también combinado con los Ferrocarriles:

Compañía General de Ferrocarriles en la Provincia de Buenos Aires ..... *Vía Rosario, SIN TRASBORDO*
Ferrocarril Central Norte ..... *Vía San Cristóbal, SIN TRASBORDO*
» » *Argentino* ..... *Vía Ludueña, CON TRASBORDO*

EL TRANSPORTE RAPIDO DE LAS CARGAS DE BUENOS AIRES Y PUERTO ROSARIO

á ó de Santa Fe, Tucumán, Salta, Jujuy, Villa María, San Francisco, Esperanza, Rafaela, Vera, Reconquista, Resistencia, Barranqueras y demás estaciones intermedias.

Así como el transporte rápido de los vinos de las Provincias de Cuyo, por Vía Empalme, Villa Mercedes y Villa María (S. F.) á las Estaciones de las Provincias de Santa Fe, Córdoba, Tucumán, Salta, Jujuy y Territorio Nacional del Chaco, y á la Ciudad de Corrientes por Puerto Barranqueras.

CONSULTAR LAS TARIFAS Y HORARIOS DE LA EMPRESA

INFORMES:

SANTA FE, en la Administración.—ROSARIO, Calle San Martín 664

BUENOS AIRES, Bartolomé Mitre 568

NOTA: Entre Barranqueras y la ciudad de Corrientes, el viaje en vapor es de media hora, y existe actualmente un servicio de 3 viajes diarios ida y vuelta.

Ferro-Carril Central de Córdoba

— Y —

CÓRDOBA Y ROSARIO

SERVICIO RÁPIDO Y DIRECTO DE CARGAS

ENTRE

Buenos Aires y San Francisco, Rafaela, Garita, Alta Córdoba, Jesús María, Cosquín, Capilla del Monte, Dean Funes, Chilecito, Rioja, Chumbicha, Catamarca, Santiago, Tucumán, Rosario de la Frontera, Salta, Jujuy y línea á Bolivia.

Las cartas de porte correspondientes á las cargas que se entreguen en Retiro F. C. R. deben formularse por Empalme "EMBARCADEROS" y las que se entreguen en la estación Buenos Aires de la Compañía General deben formularse por Empalme Puerto del Rosario.

Por más datos dirigirse calle Bmé. Mitre 519 ó á la Administración en Córdoba.

Duncan M. Munro,
ADMINISTRADOR GENERAL

Impreso con tintas de la casa Ch. Lorilleux y Cia.; París-Bs. Aires

SE IMPRIME POR SU IMPRENTA PROPIA «ARGOS», CUYO 657, BUENOS AIRES